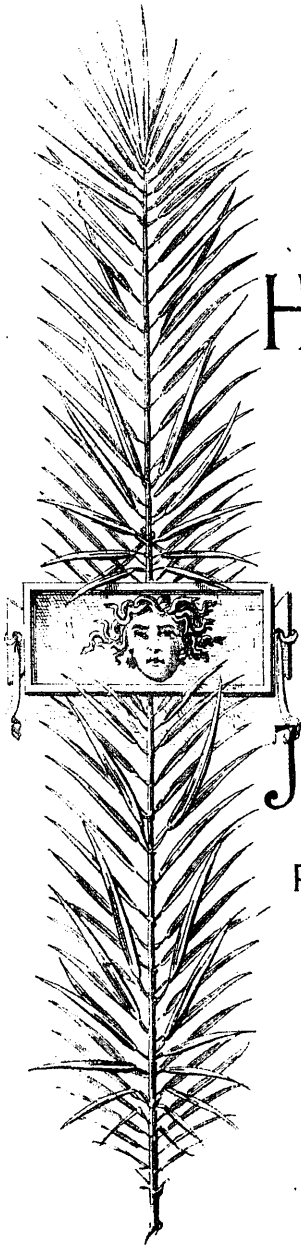


534  
1289



# HÉRODIADE

OPÉRA EN 3 ACTES & 6 TABLEAUX

de M. M.

P. MILLIET H. GRÉMONT A. ZANARDINI:

MUSIQUE DE

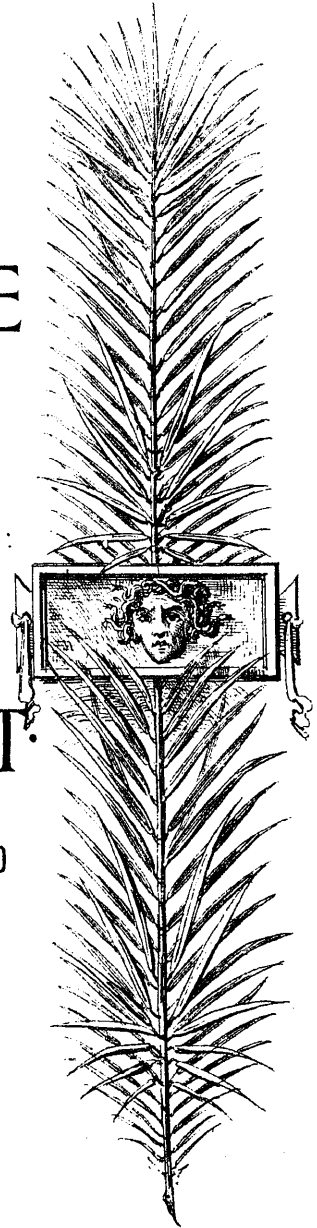
## J. MASSENET.

PARTITION POUR CHANT & PIANO

PRIX: 20 FR. NET.

PARIS, G. HARTMANN, ÉDITEUR  
20, Rue Dauphin.

ANDRÉ RUELLÉ & C<sup>ie</sup> S<sup>rs</sup> Éditeurs  
11, rue de Valenciennes, Paris  
MILAN, TITO DI G. RIBBIORI





# HÉRODIADE

OPÉRA en 3 ACTES et 6 TABLEAUX

Représenté pour la première fois sur le Théâtre de la Monnaie à Bruxelles.

Direction de MM. STOU MON et CALABRÉSI.

(Décembre 1881)

*PERSONNAGES.*

*DISTRIBUTION.*

JEAN.....	TÉNOR.....	MM. VERGNET.
HÉRODE.....	BARYTON.....	— MANOURY.
PHANUEL.....	BASSE.....	— GRÉSSE.
VITELLIUS.....	BARYTON.....	— FONTAINE.
UN GRAND PRÊTRE.....	2 <sup>e</sup> BARYTON.....	— BOUTENS.
UNE VOIX.....	TÉNOR.....	— MANSUÈDE.
SALOMÉ.....	SOPRANO.....	M <sup>mes</sup> M. DUVIVIER.
HÉRODIADE.....	MEZZO-SOPRANO.....	— BL. DESCHAMPS.
UNE JEUNE ISRAËLITE.....	SOPRANO.....	— LONATI.

*CHŒURS:*

MARCHANDS, SOLDATS JUIFS, SOLDATS ROMAINS, PRÊTRES, LÉVITES, SERVITEURS DU TEMPLE,  
MARINS, PHARISIENS, SCRIBES.

*PEUPLES:* GALILÉENS, SAMARITAINS, SADUCÉENS, ETHIOPIENS, NUBIENS, ARABES, ROMAINS.

BALLETS RÉGLÉS PAR M<sup>r</sup> OSCAR POIGNY.

Au 2<sup>e</sup> Acte: Danses sacrées. — Au 3<sup>e</sup> Acte: Égyptiennes, Babyloniennes, Gauloises, Phéniciennes.

MISE EN SCÈNE DE M<sup>r</sup> A. LAPISSIDA, Régisseur Général — CHEF D'ORCHESTRE: M<sup>r</sup> JOSEPH DUPONT.

DÉCORS DE MM<sup>r</sup> FONTAINE DEVIS ET LYNEN.

COSTUMES DESSINÉS PAR M<sup>r</sup> TH. THOMAS ET EXÉCUTÉS PAR M<sup>r</sup> M. FEIGNAERT.

ARMURES DE M<sup>r</sup> COLLE.

## TABLE

	Pages,	PP Solo.
INTRODUCTION.....	1.	1.

## ACTE I.

## PREMIER TABLEAU — UNE COUR EXTÉRIEURE DU PALAIS D'HÉRODE.

## Scène I.

## PHANUEL, SALOMÉ, ESCLAVES, MARCHANDS, CHEFS.

CHŒUR.....	<i>Voici que le jour se lève.....</i>	6.	6.
PHANUEL.....	<i>Encore une dispute.....</i>	24.	44.
SALOMÉ.....	<i>Il est doux, il est bon.....</i>	52.	49.

## Scène II.

## HÉRODE, PHANUEL.

HÉRODE.....	<i>Èlle a fui le palais!.....</i>	40.	24.
HÉRODE, PHANUEL.....	<i>Tristement je reviens dans Sion.....</i>	42.	25.

## Scène III.

## HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE.

HÉRODIADE.....	<i>J'allais ce matin au désert.....</i>	52.	52.
HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE.....	<i>Frappe donc!.....</i>	64.	59.

## Scène IV.

## SALOMÉ, JEAN.

SALOMÉ.....	<i>Ce que je veux, ô Jean!.....</i>	71.	44.
-------------	-------------------------------------	-----	-----

## DEUXIÈME TABLEAU — LA PLACE DE JÉRUSALEM.

## Scène V.

## SALOMÉ, HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL, LES MESSAGERS.

## FEMMES, PHARISIENS, MARCHANDS, SADUCÉENS, PRÊTRES, SOLDATS, ROMAINS.

CHŒUR.....	<i>Roi, que ta superbe vaillance!.....</i>	84.	54.
ENTRÉE D'HÉRODE ET CHŒUR.....	<i>Aux Romains orgueilleux!.....</i>	98.	61.
HÉRODIADE.....	<i>Vous qui tenez conseil.....</i>	109.	64.
FEMMES.....	<i>Le Romain! le Romain!.....</i>	112.	67.
HÉRODIADE, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL, LES CHŒURS.....	<i>A mon approche quel trouble!.....</i>	121.	69.
SALOMÉ, JEAN, LES CANANÉENNES....	<i>Hosannah! Gloire!.....</i>	148.	76.
JEAN.....	<i>Toute justice vient du ciel.....</i>	152.	78.

## ACTE II.

## PREMIER TABLEAU — LA DEMEURE DE PHANUEL.

## Scène VI.

## PHANUEL, HÉRODIADE.

PHANUEL.....	<i>{ Dors, ô cité perverse.....</i>	156.
	<i>} Astres étincelants.....</i>	158.
PHANUEL, HÉRODIADE.....	<i>Ah! Phanuel!.....</i>	165.
HÉRODIADE.....	<i>Si Dieu l'avait voulu!.....</i>	169.

## DEUXIÈME TABLEAU — LE SAINT TEMPLE.

PRÉLUDE.....		176.
--------------	--	------

## Scène VII.

## SALOMÉ, CHŒUR DE FEMMES.

SALOMÉ.....	<i>L'aube venait à peine.....</i>	177.
CHŒUR (dans la coulisse).....	<i>A tous deux richesse et bonheur.....</i>	179.
SALOMÉ.....	<i>Charme des jours passés.....</i>	186.



### Scène VIII.

#### SALOMÉ, HÉRODE.

HÉRODE.....	{ <i>C'en est fait, la Judée.....</i> 489.
	{ <i>Vision fugitive et toujours poursuivie.....</i> 492.
SALOMÉ, HÉRODE.....	<i>Que m'oses-tu dire.....</i> 496.

### Scène IX.

MARCHE SAINTE.....	205.
SCÈNE RELIGIEUSE.....	210.
DANSES SACRÉES. {	PREMIÈRE DANSE..... 213.
	CHANT DE LA SULAMITE..... 216.
	DEUXIÈME DANSE..... 219.

### Scène X.

#### SALOMÉ, HÉRODIADE, JEAN, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL, ROMAINS, PRINCES DES PRÊTRES, LA FOULE.

VITELLIUS.....	<i>Peuple juif, rends justice.....</i> 223.
PRÊTRES.....	<i>Achève donc ton œuvre.....</i> 223.
LA FOULE.....	<i>Comme il est beau dans sa misère.....</i> 228.
INTERROGATOIRE.....	<i>Homme, quel est ton nom?.....</i> 233.
SALOMÉ.....	<i>C'est Dieu que l'on te nomme!.....</i> 247.
JEAN.....	<i>Frappez donc, frappez les apôtres!.....</i> 259.
ENSEMBLE FINAL.....	<i>La mort pour leur crime!.....</i> 264.

### ACTE III.

PRÉLUDE.....	286.
--------------	------

#### PREMIER TABLEAU — LE SOUTERRAIN.

### Scène XI.

#### SALOMÉ, JEAN, LE GRAND PRÊTRE.

JEAN.....	{ <i>Ne pouvant réprimer les élans de la foi.....</i> 288.
	{ <i>Adieu donc, vains objets.....</i>
SALOMÉ, JEAN.....	<i>Ah! c'est donc vrai, Seigneur.....</i> 295.
SALOMÉ.....	<i>Ami, la mort n'est pas cruelle.....</i> 300.
SALOMÉ, JEAN.....	<i>Quand nos jours s'éteindront.....</i> 305.
LE GRAND PRÊTRE.....	<i>Jean, ton heure est venue!.....</i> 307.

#### DEUXIÈME TABLEAU — LA GRANDE SALLE DU PALAIS.

### Scène XII.

#### LES ROMAINS, VITELLIUS, HÉRODE, HÉRODIADE.

CHŒUR.....	<i>Romains, nous sommes Romains.....</i> 310.
ENTRÉE DE VITELLIUS, HÉRODE ET HÉRODIADE (Orchestre).....	326.
BALLET. {	1. LES ÉGYPTIENNES..... 328.
	2. LES BABYLONIENNES..... 331.
	3. LES GAULOISES..... 335.
	4. LES PHÉNICIENNES..... 338.
	5. FINAL..... 342.

### Scène XIII.

#### SALOMÉ, HÉRODIADE, HÉRODE, VITELLIUS, PHANUEL, LA FOULE.

SALOMÉ.....	{ <i>Pourquoi me retirer cette faveur suprême.....</i> 347.
	{ <i>Si je vous fais pitié.....</i> 351.
HÉRODIADE.....	<i>Ses pleurs ont calmé ma fureur.....</i> 353.
ENSEMBLE.....	<i>Laissez-vous émuvoir.....</i> 356.

## AVIS

L'Opéra: **Hérodiade** ayant été régulièrement déposé dans tous les pays, toute contrefaçon sera poursuivie selon les lois internationales sur la propriété artistique et littéraire.

Les parties vocales de chœurs, les parties d'orchestre et les morceaux de chant de cet ouvrage étant gravés, toute reproduction partielle ou totale par la copie ou l'autographie sera rigoureusement poursuivie et légalement réprimée.

Pour les représentations théâtrales et pour les exécutions même partielles s'adresser directement à l'éditeur **G. Hartmann** qui seul pourra traiter de la location du matériel nécessaire à ces représentations ou exécutions.

# HÉRODIADE

OPÉRA EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX



## INTRODUCTION

**PIANO.**

63 =

*Andante mod<sup>o</sup>*

*pp* *p* *Ped.* *mf* *cresc.* *mf* *f* *vive solo.* *dim.* *pp*

*expressif et soutenu.* *rall.*

*Stesso tempo.*

Andante. 44= $\text{♩}$  *pp*

*p* sostenuto.

*più pp*

*pp*

*mf*

*pp*

*m.d.* *f* *cresc.*

*f*

*p* *p* *pp*

*p* *pp*

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. A large bracket spans across both staves.

Musical score system 2, starting with a tempo marking of 54 = ♩. The system includes dynamic markings *f*, *cresc.*, and *ff*. The bass clef features triplet markings (3) and the instruction *ff marcato*.

Musical score system 3, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamic markings, including *ff*.

Musical score system 4, featuring triplet markings (3) and the instruction *marcato*.

Musical score system 5, concluding the page with the instruction *sempre cresc.* (sempre crescendo).

*tutta forza.*

First system of a piano score. The right hand features a series of chords with accents and slurs. The left hand has a bass line with triplets and slurs. The key signature has two flats.

Second system of the piano score. It includes dynamic markings *fff* and *mf*. The right hand has a dense chordal texture, while the left hand continues with a rhythmic bass line.

Third system of the piano score. It features dynamic markings *fff*, *mf*, and *fff*. The right hand has a complex chordal structure with slurs and accents. The left hand has a steady bass line with triplets.

Fourth system of the piano score, starting with a dashed line above the first measure. It includes the marking *Animato*. The right hand has a dense, repetitive chordal pattern. The left hand has a rhythmic bass line with triplets.

Fifth system of the piano score, starting with a dashed line above the first measure. It includes the marking *All<sup>o</sup> appassionato.* and a tempo marking of 144. The right hand has a melodic line with a slur and the marking *expressif.*. The left hand has a rhythmic bass line. The system ends with the marking *fff très sec.* and the instruction *8<sup>o</sup> basso!*.

Poco a poco rall.

1° Tempo. 54 = ♩

dim. *ppp* *pp* *ppp* *pp* 8<sup>a</sup> basso.

8<sup>a</sup> basso. *expressif.*

*cresc.* *mf* *dolce.*

*più f* *rall.* *pp* *pp*

a Tempo 1° *p* *ff* *fff* *allarg.*

# ACTE I

1<sup>er</sup> TABLEAU.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

UNE GRANDE COUR DANS L'INTÉRIEUR DU PALAIS D'HERODE À JÉRUSALEM  
DANS LE LOINTAIN LA MER MORTE ENTOURÉE DES COLLINES DE LA JUDEE.

## Scène I

C'est l'aurore — presque la nuit encore; des chefs sont endormis à terre près de la barrière  
qui sépare le palais de la vallée où les caravanes reposent en attendant le jour.

**Andantino très calme. 66 = ♩.**

PHANUEL.

JEUNES ESCLAVES.  
travestis  
1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> SOPRANI.

TÉNORS.  
MARCHANDS.

BASSES.

TÉNORS.  
CHEFS.

BASSES.

PIANO.

**Andantino très calme.**

*pp* RIDEAU. *pp*

**LE JOUR PARAIT** (les chefs s'éveillent, se lèvent et appellent les marchands)

**A**

*mf* *cresc.*

Ténors. *f* (en scène)

CHEFS.  
Basses.

A - ler - te! Le - vez-vous! Le palais est ou.

A - ler - te! Le - vez-vous! Le palais est ou.

*f* *ff*



ESCLAVES.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Soprani. (dans les coulisses)

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

Ténors.

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

MARCHANDS.

Basses.

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

- vert! \_\_\_\_\_ A - ler - te! Vous

- vert! \_\_\_\_\_ A - ler - te! Vous

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

A - ler - te! Le pa - lais est ouvert! \_\_\_\_\_

tous qui venez du dé - sert, Aler - te! Aler - te! Debout! \_\_\_\_\_

tous qui venez du dé - sert, Aler - te! Aler - te! Debout! \_\_\_\_\_

(les esclaves portant de lourds fardeaux gravissent lentement la côte)

*mf* *sost.*

*mf* *sost.*

*cresc.* *piu f*

**B** ESCLAVES. *p*

Voi -

*p*

MARCHANDS. Voi -

*p*

Voi -

- ci que le jour se lè - ve,

- ci que le jour se lè - ve,

- ci que le jour se lè - ve,

*p*

Nous a - vons touché le but.

*crise.*

No - tre voya - ge s'a - ché - ve,

*f*

*p* O Jérusalem! *mf* Jérusalem, sa -

*p* O Jérusalem! *mf* Jérusalem, sa -

*p* O Jérusalem! *mf* Jérusalem, sa -

*f* *dim.*  
- lut!  
*f* *dim.*  
- lut!  
*f* *mf*

*C* *mf*  
Au bord des claires fon - tai - nes  
*mf*  
Au bord des claires fon - tai - nes  
*mf*  
Au bord des claires fon - tai - nes  
*C*  
*p*

*p*  
Nous pourrons nous rafraîchir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*  
Nous pourrons nous rafraîchir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*  
Nous pourrons nous rafraîchir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes  
*p*

Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

Sur les sa\_bles vont cou\_rir!

*dim.*

**D** *p*

No - - - tre voya - - ge s'a - ché - - - ve!

*p*

No - - - tre voya - - ge s'a - ché - - - ve!

*p*

No - - - tre voya - - ge s'a - ché - - - ve!

8

**D** *p*

*mf*

Ô Jé - ru - sa - lem! - - - Jé - ru - sa - lem, - - - sa -

*mf*

Ô Jé - ru - sa - lem! - - - Jé - ru - sa - lem, - - - sa -

*mf*

Ô Jé - ru - sa - lem! - - - Jé - ru - sa - lem, - - - sa -

8

*f* *dim.* **E All<sup>o</sup> moderato.**

- lut! ..

*f* *dim.*

- lut! ..

*f* *dim.*

- lut! ..

8

*f* *dim.* **E All<sup>o</sup> moderato.** *tr tr*

*f marcato.*

8<sup>a</sup> basso - - - - -

(avec autorité, aux esclaves)

CHEFS.

Que dès l'a\_bord on re - mar\_que Dans ce que vous apportez,

Que dès l'a\_bord on re - mar\_que Dans ce que vous apportez,

*tr tr tr*

Les dons of\_ferts au Té.trar\_que Par ses nombreuses ci - tés!

Les dons of\_ferts au Té.trar\_que Par ses nombreuses ci - tés!

Sé - parez l'or et les bau - mes, Les i - voi - res et l'ar - gent! (les esclaves)

Sé - parez l'or et les bau - mes, Les i - voi - res et l'ar - gent!

ouvrent les ballots et étalent les présents, les parfums et les étoffes)

**F**  
Un poco più mosso. 144 = ♩ *p*

ESCLAVES. *f*

Voi - ci l'am - bre de Ju -

- dé - el!

CHEFS. *f* Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!.

Sé - pa - rez l'or et l'ar - gent!

*più f*

ESCLAVES.

*f*  
Voilà

*p*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

ici les parfums d'Ophir!...

CHEFS.

*f*  
Rangez l'en - cens, les a - rô - mes!

*f*  
Rangez l'en - cens, les a - rô - mes!

*f* *più f*

8-----7

Detailed description: This system features two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (soprano) has a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, marked with a forte (*f*) dynamic. The second vocal line (bass) has a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3, also marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic, then becomes more intense with a forte (*f*) dynamic and a section marked *più f*. A first ending bracket with a repeat sign spans the final two measures, labeled with '8' and '7'.

ESCLAVES.

*f*  
Voici les pis - ta - ches d'Idu :

*p* *cresc.*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked *cresc.* (crescendo).



**G**

-mé\_ e! L'ambre de Ju\_ dé\_ e! Les par\_fums d'O\_ phir!

**CHEFS.** Sé\_ pa\_ rez l'or et l'ar\_ \_ gent!

Sé\_ pa\_ rez l'or et l'ar\_ \_ gent!

**G**

*f*

**MARCHANDS. (avec orgueil)**  
Ténors. (1<sup>er</sup> GROUPE)

*f*

Nous arri\_ vous \_ des plus lointaines vil\_ \_ les

*f*

*f*

Sans fa\_ ti\_ guer nos chevaux de Sa\_ ront\_ \_ \_ \_

*f*

(de même)  
Basses. (2<sup>e</sup> GROUPE)

*f* Mais nos che - vau - - - ne sont pas moins a - gi - - - les;

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *f* and the lyrics "Mais nos che - vau - - - ne sont pas moins a - gi - - - les;". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Nous a - vons pris cet te pourpre à Si - don!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Nous a - vons pris cet te pourpre à Si - don!". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern.

(avec mépris)

*f* Ah! le Sa - ma - ri - tain! Ah! le Sa - ma - ri - tain!  
MARCHANDS. (de même) *f* Ah! le Phari - si - en! Ah! le Phari - si -

The third system introduces a new vocal line with a dynamic marking of *f* and the instruction "(avec mépris)". The lyrics are "Ah! le Sa - ma - ri - tain! Ah! le Sa - ma - ri - tain!". Below this, a second vocal line for "MARCHANDS." is shown with the lyrics "Ah! le Phari - si - en! Ah! le Phari - si -". The piano accompaniment includes trills and a more complex rhythmic pattern.

Nos chevaux ont des ai - les!  
- en! Com - me les saute - rel - les Des

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Nos chevaux ont des ai - les!" and "- en! Com - me les saute - rel - les Des". The piano accompaniment features trills and a rhythmic pattern.

ESCLAVES.

**H** (se mêlant à la dispute)

*ff*  
 Quo! — cette indigne ra - ce  
 Quo! — cette indigne ra - ce  
 ri - ves du Jourdain!

CHEFS.

*ff*  
 Quo! — cette indigne ra - ce  
 Quo! — cette indigne ra - ce

**H**  
*ff*

O - se nous outra - ger! Quo! cette indigne ra - ce  
 O - se nous outra - ger! Quo! cette indigne ra - ce  
 Quo! cette indigne ra - ce

O - se les outra - ger! Quo! cette indigne ra - ce  
 O - se les outra - ger! Quo! cette indigne ra - ce

8

O - se nous ou - tra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Nous sau -

O - se les ou - tra - ger! D'une pa - reille au - da - ce Ils sau -

8

-rons nous ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-rons nous ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-rons nous ven - ger! Va! va! Pharisi - en! Pharisi -

-ront se ven - ger! Va! va! Samari - tain! Samari -

-ront se ven - ger! Va! va! Pharisi - en! Pharisi -

-tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te! Sama\_ri -  
 -tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te! Sama\_ri -  
 - en! Phari\_si - en! Nous accep - tons la lut - te! Phari\_si -  
 -tain! Sama\_ri - tain! En accep - tant la lut - te! Sama\_ri -  
 - en! Phari\_si - en! En accep - tant la lut - te! Phari\_si -

8

*I*  
*poco a poco più mosso.*

-tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te!  
 -tain! Sama\_ri - tain! Nous accep - tons la lut - te!  
 - en! Phari\_si - en! Nous accep - tons la lut - te!  
 -tain! Sama\_ri - tain! En accep - tant la lut - te,  
 - en! Phari\_si - en! En accep - tant la lut - te,

*I*  
*poco a poco più mosso.*

8

Croient-ils vraiment les é-ga-ler?

Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler? Croient-ils vrai-

Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler? Croient-ils vrai-

Croient-ils vraiment

Croientils vraiment

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff contains the lyrics 'Croient-ils vraiment les é-ga-ler?' and the bottom staff contains 'Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler? Croient-ils vrai-'. The piano accompaniment has two staves: the top staff contains 'Croient-ils vraiment' and the bottom staff contains 'Croientils vraiment'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Sama-ri-tain! Nous ac-

-ment nous é-ga-ler? Quoi! cette in-di-gne ra-

-ment nous é-ga-ler? Quoi! cette in-di-gne ra-

les é-ga-ler? Sama-ri-tain! En ac-

les é-ga-ler? Phari-si-en! En ac-

The second system continues the musical score. The vocal line has two staves: the top staff contains 'Sama-ri-tain! Nous ac-' and the bottom staff contains '-ment nous é-ga-ler? Quoi! cette in-di-gne ra-'. The piano accompaniment has two staves: the top staff contains 'les é-ga-ler? Sama-ri-tain! En ac-' and the bottom staff contains 'les é-ga-ler? Phari-si-en! En ac-'. The piano part continues with the same rhythmic pattern.

-cep - tons la lut - te! Nous sau - rons nous ven - ger!  
 - ce O - - se nous ou - tra - ger!  
 - ce O - - se nous ou - tra - ger!  
 - cep - tant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger!  
 - cep - tant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger!

D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -  
 D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -  
 D'une pa - reille au - da - ce Nous sau - rons nous ven -  
 D'une pa - reille au - da - ce Ils sau - ront se ven -  
 D'une pa - reille au - da - ce Ils sau - ront se ven -

-ger! Va! va! Sama\_ri -

-ger! Va! va! Sama\_ri -

-ger! Va! va! Phari\_si -

-ger! Va! va! Sama\_ri -

-ger! Va! va! Phari\_si -

8-----

*ff*

8<sup>e</sup> basso.

\_tain! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

\_tain! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

-en! Croient-ils vraiment nous é - ga - ler!

\_tain! Croient-ils vraiment les é - ga - ler!

-en! Croient-ils vraiment les é - ga - ler!

(PHANUEL paraît,  
tous s'arrêtent interdits)

8-----

8



**J** Andante. 60 = ♩.

(tous, avec respect et crainte)

pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.  
pp  
Le Chaldé.

**J** Andante.

p  
m.d.

- en!  
- en!  
- en!  
- en!  
- en!

cresc.  
f

PHANUEL.

(sévèrement)

Encore une dis\_pute! Eh!quoi! tou\_

The first system of music includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *sost.*. The piano accompaniment also features a dynamic marking of *f*. The lyrics are "Encore une dis\_pute! Eh!quoi! tou\_".

**K** (sombre) *p*

-jours se quereller? Le

The second system of music includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *sost.*. The piano accompaniment also features a dynamic marking of *p*. The lyrics are "-jours se quereller? Le". A section marker **K** is present above the vocal line. A performance instruction ".8<sup>a</sup> basso" is written below the piano accompaniment.

monde est inqui\_et, la pa\_trie est en lar\_mes,

The third system of music includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment also features a dynamic marking of *pp*. The lyrics are "monde est inqui\_et, la pa\_trie est en lar\_mes,".

Et les voi\_là! les voi\_là contre eux\_mé\_mes, contre

The fourth system of music includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *sost.*. The piano accompaniment also features a dynamic marking of *f*. The lyrics are "Et les voi\_là! les voi\_là contre eux\_mé\_mes, contre". A performance instruction "cresc." is written below the piano accompaniment.

P. *mf*

eux tournant leurs ar - mes!... Les in\_sensés!.. les in\_sensés!..

P.

Les dé\_bi\_les humains Ils en viennent aux mains!.. Ils res - tent

P. *cresc.*

sourds \_\_\_\_\_ à la voix immor - tel - le, à la voix immor.

P. *dim.* *p*

-tel - le Qui leur ré - pè - - - - te: A -

**L**

*f*

*bien chanté et soutenu.*

*p* *cresc.*

**Poco più mosso.**

*f*

**ESCLAVES.**

**MARCHANDS et CHEFS.**

L'avenir est trompeur!

L'avenir est trompeur!

L'avenir est trompeur!

**Poco più mosso.**

*f*

*f*

**Non!..**

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?

Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-rance vai - ne?

P. *Contre les Romains — la ré-volte est prochai - ne...*

*poco rall.* P. *J'ar-ri - ve de pa-ys loin - tains — Où les actes suivront de très*

P. *près les pa-ro - les. Bien - tôt tout change - ra, — les*

*f* P. *Poco più mosso.*

lois et les symbo - les!

Sop. ESCLAVES. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-

Ténors. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-

MARCHANDS et CHEFS. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-

Basses. *f* Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-

*Poco più mosso.* *m.d.*

- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!

- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!

- mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne - mis!

*m.d.*

*m.f.*

*dim.*

PHANUEL (avec amertume et découragement)

*p* Soit.. N'es-pérez donc rien.. rien.. poursuivez vo-tre

**Poco a poco al 1<sup>o</sup> Tempo.**

*p*

*p*

*p*,rou-te... Pour moi, j'attends... j'at-tends, calme et sans dou - te,

*pp*

*f*

P. *f*

Des jours meilleurs, des jours meilleurs, J'attends des jours meilleurs pour notre humanité -

*rall.* **O**

P. *rall.* *pp* *pp* *dolce*

- té! pour notre humanité! 66 = ♩.

**a Tempo. And<sup>no</sup> très calme (mouvt de l'introduction)**

(Les marchands et les esclaves descendent à la ville. Les chefs entrent dans le palais)

8-

8-

*dim.*

PHANUEL considère tristement la caravane qui s'éloigne.

8-

*rall.*

All<sup>o</sup> brillante 126 =  $\text{♩}$

SALOMÉ sort par la gauche du Palais, inquiète, indécise; — elle aperçoit PHANUEL et s'approche de lui.

**P** *ff*

PHANUEL. *f* (avec surprise) **Mod<sup>to</sup>**

Ah! Sa-lo - mé!.. dans ce pa -

*p* (à part)

- lais quelle des-ti - né.e t'amè - ne?.. Ignore - t'elle enco - r de quel sang elle est

(à Salomé)

né - e?.. Pourquoi de Si-lo - é as - tu quit - té les bords heu -

**Q** Un peu retenu 88 =  $\text{♩}$

*p* SALOMÉ (triste et simple)

- reux?.. Phanu - el... sans ces - se... je cher - che ma



s. mè - re!.. Une voix me cri - ait: es - père!.. Cours à Jérusa -

s. - lem!.. Je ne l'ai pas trou - vé - e... hélas! Et je res - te

s. seule i - ci - bas!.. Ce - lui dont la pa -

s. - role effa - ce toutes pei - nes, Le Prophète est i - ci!..

*f* Più mosso.

*mf* Più mosso.

s. c'est vers lui que je vais!..

And<sup>no</sup> cantabile.

And<sup>no</sup> cantabile. poco rall.

**R a Tempo**, calme, sans lenteur. 63=♩

s. Il est doux, — il est bon, — sa pa - role est se -

**a Tempo**, calme, sans lenteur.

*p*

s. - rei - ne: Il par - le... tout se tait... Plus lé - ger sur la

*dol.* *p*

*dol.* *pp*

s. plai - ne L'air at - ten - tif pas - se sans bruit... Il par -

*p dol.* *p* *pp* *dolcissimo.* *pp*

s. - le... Ah! quand revien - dra - t - il? quand pourrai - je l'en - tendre?

**a Tempo.** *S f* (avec ardeur) *p*

*poco rall.* *dim.* *espressivo colla voce.* *f* *dim.* *p*

*più f*  
 Je souffrais,... j'é-tais seule et mon cœur s'est calmé En écoutant sa voix

*espress.*  
*mf*

mé-lo - di - euse et ten - dre, Mon cœur s'est cal - mél...

*mf*  
*dim.*

*f* (avec élan et amour)  
 Pro-phète bien ai-mé, puis-je vi - vre sans toi!...

*f*

*rall.*  
 Prophète bien aimé, puis-je vi - vre,... vi - vre sans

*animato*  
*rall.*  
*ff*  
*animato*  
*suivez.*  
*f*  
*p*

**T** a Tempo. (poco più mosso)

s. toi! C'est là... dans ce dé -

a Tempo. (poco più mosso)

*mf*

s. - sert — où la foule é - ton - née A - vait sui - vi ses

poco a poco appassionato.

s. pas,... Qu'il m'accueil - lit un jour, en - fant a -

poco a poco appassionato.

s. - ban - donné - e!... Et qu'il m'ouvrit ses bras!...

*espress.* *poco rall.*

*f* *suivez.* *rall.*

*f* e molto espressivo colla voce.

U 1<sup>o</sup> Tempo.

s. *pp*  
 Il est doux, — il est bon, — Sa pa - role est se -

*dol.*

*pp*

s. *dol.*  
 - rei - - ne, Il par - le... tout se tait...

*dol.*

*pp*

s. *dol.*  
 plus lé - ger — sur la plai - ne... L'air at - ten - tif

*dol.*

*pp*

s. pas - se sans bruit... Il par - - - let... **G**

*dolcissimo.* *poco rall.*

*pp* *dim.*

## V a Tempo.

*f* (avec ardeur)

Ah! quand re-viendra-t-il? Quand pourrai-je l'en-ten-dre?..

*f* *espressivo colla voce.*

*dim.* *p*

*più f*

Je souffrais, — j'é-tais seule et mon cœur s'est cal-mé

*espress.*

En é-cou-tant sa voix — mé-lo-di-euse et ten-

*mf* *mf*

*dim.* *f* (avec élan et amour)

dre, Mon cœur s'est cal - mé! — Prophète bien ai-mé, puis-je

*dim.* *f*

vi - vre sans toi!... *rall.* Pro-phète bien-ai-mé, puis-je *animato* vi - vre...

*rall.* **Xa Tempo più appassionato.**  
vi - vre sans toi!... Ah! quand re-vien-dra-t-il?

*suivrez.*

quand pour-rai - je l'en - ten - dre!... Pro-phète bien-ai -

*stringendo.* *rall.* *ff* **a Tempo animato.**  
- mé, puis-je vi - vre sans toi!

*stringendo.* *rall.* *ff* **a Tempo animato.**

**Y** **Andante** (plus retenu que l'introduction) 60 = ♩  
**PHANUEL.** (à Salomé)

Tu le veux! Pars, en -

1<sup>rs</sup> Sop. (la caravane au loin, dans la vallée) *f* *dim.* *p* > Ah!

Jé - ru - salem!

2<sup>ds</sup> Sop. *p* *pp*

Jé - ru - salem sa - lut!

Ténors. *f* *p* > Ah!

Jé - ru - salem!

Basses. *p*

Jé - ru - salem sa - lut!

**Y** **Andante** (plus retenu que l'introduction)

fant, la foi éclai - re Et - le te guide - ra! Et dans ce palais - veille -

ah!

sa - lut! vil - le for - tu - né - e!

ah!

sa - lut! vil - le for - tu - né - e!



ra — Un a\_m\_i fi\_dèle et sin\_cè\_re! a\_dieu!.. Sa\_lomé...  
 Jé - ru - salem, sa - lut! Ah!  
 Ah! sa - lut! Jé -  
 Jé - ru - salem, sa - lut! Ah!  
 Ah! sa - lut! Jé -

SALOMÉ (s'éloignant) *expressif* PHANUEL est allé vers la balustrade et accompagne SALOMÉ du regard.  
 Phanuel! a\_dieu!!  
 ru - sa - lem! Jé - ru - salem!  
 ru - sa - lem!

## Scène II

Andante. 69 = ♩.

HÉRODE. entre, préoccupé et sans voir PHANUEL.

(à lui même)

HÉRODE.

Elle a fui le palais...

PHANUEL.

PIANO.

Andante.

*f* *expressif.*

*f* *m.g.* *expressif.*

H. elle a quitté ces lieux! Et soudain l'an\_gois\_ se a pénétré mon

And<sup>te</sup> cantabile. 66 = ♩.

H. à me! Sa\_lo\_mé! Sa\_lo\_mé!..

*f* *rall.* *pp* *m.g.* 2 Ped.

H. ah! reviens! je te veux! c'est ma voix qui t'implo - re!.. Sa\_lo\_mé!..

*p* *pp* *dol.*

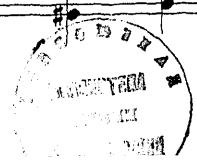
*dol.*  
 8- Sa-lo-mé! . . . . . Quelle ivresse inef-fable illu - mine mes cieux!

*f*  
 Mon - rayon de - soleil - c'est l'é - clat - de tes yeux, C'est  
*espressivo.*

*dim.* *dol.*  
 toi! toi que j'attends! je te veux! je t'a - do - re!.. 8- Sa-lo-mé!

*f* *All?*  
 8- Sa-lo-mé! . . . . . je te veux! - re - viens!  
*All? 452=*

(apercevant Phanuel qui s'avance vers lui)  
*sf.* Ah! Phanuel! c'est



P.  
 toi?  
 PHANUEL *sans lenteur. 80 = ♩* (triste et grave)

Hé - ro - de, triste - ment je reviens dans Si - on: La mi - sè - re s'acroît se -

P.  
 - lon la prophé - ti - e, Et le peuple in - qui - et récla - me le Mes - si - e!

- lon la prophé - ti - e, Et le peuple in - qui - et récla - me le Mes - si - e!

**Allegro.**  
 HÉRODE (agité et suppliant, à PHANUEL)

**B**  
**All<sup>o</sup> più appassionato.**

Ex - plique - moi d'abord le mal — que je res - sens!.. —

**Allegro.**  
**All<sup>o</sup> più appassionato.**  
 144 = ♩ *f*  
*m.g.*

H.  
 Ah! guéris un a - mour qui con - su - me mes sens!.. —

Ah! guéris un a - mour qui con - su - me mes sens!.. —

*sostenuto espressivo.*

H. *Al! guéris un a - mour dont je meurs...*

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Al! guéris un a - mour dont je meurs...". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H. *Nuit et jour... je l'appel - le... et je vois son ima -*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Nuit et jour... je l'appel - le... et je vois son ima -". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with chords and eighth notes.

H. *(avec ardeur et tendresse)*  
*- ge!.. Un instant j'ai cru la pos - sé - der... vain mira - ge!*

The third system includes the performance instruction "(avec ardeur et tendresse)" above the vocal line. The lyrics are "- ge!.. Un instant j'ai cru la pos - sé - der... vain mira - ge!". The piano accompaniment includes a "dim." (diminuendo) marking over the right-hand part.

H. *Hélas! ce n'était qu'un fantôme, une om - bre... u - ne va -*

The fourth system concludes the page with the lyrics "Hélas! ce n'était qu'un fantôme, une om - bre... u - ne va -". The piano accompaniment features a "dim." marking and a "p rall." (piano, rallentando) marking in the right hand.

a Tempo. *f*

- peur!.. — Ah! guéris cet a - mour!.. — Ah! guéris cet a -

a Tempo.

*più f*

- mour! — Par - le... par - le... est - ce le dé -

- li - re... est - ce un son - - - ge from -

*f* *dim.*

(fiévreusement et avec autorité) *f*

- peur?.. par - le... par - - - le!

*p* *ff*

*f* PHANUEL (avec fermeté) **D** Andante. 66 =  $\text{♩}$ .

Roi, tu dis vrai, c'est le dé - li - rel.. U - ne fem - me t'oc -

Andante.

*mf*

- cu - pe a - lors que tout res - pire Au - tour de toi

*dol.*

La ré - volte et le sang!

*marcatissimo.*

Roi, le ciel devient me - na - çant!...

*sf* *fp* *dim.* *pp*

8<sup>va</sup> basso - - -

E All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> deciso. 426 = 

PHANUEL.

Par-cou-rant, en ton nom, les ci-

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> deciso. *f* *très rythmé.* *f* *tr* *tr* *tr*

P. - tés et la plai - ne, Par-tout!.. Par-

*tr* *tr* *tr*

P. - tout j'ai demandé l'ap - pui de nos voi-sins!

*tr* *tr* *p*

P. Nos plus sûrs al-li - és sont sou-mis aux Ro -



**F**

HÉRODE.

- rains!.. Je le sais; mais i-ci la ré-volte est prochai-

*f* *tr.* *dim.*

H.

- ne, Car le peuple est pour moi!

PHANUEL.

Le peuple — est incons-

P.

- tant!.. Il trem-ble de-vant toi, mais c'est

*sp* *cresc.*

HÉRODE.

Jean qu'il ac-cla-me!.. Ce Jean — me ser-vi-ra! Et,

G

— les Romains chas - sés Je vaincrai les pro - phè - tes!

*f sost.* *ff*

(avec fermeté)  
Tu verras à mes pieds ——— tomber — toutes les tê - tes

*cresc.*

De ces fous dange - reux ——— que la gloire a ten -

*sempre cresc.* *piu. f*

— tés! ———  
RIANUEL. (avec foi)  
Des fous... eux?... des croy -

En pressant peu à peu.

**H** HERODE. (s'animant)

Ge - sont des révol - tés!

(avec courage)

- ants... Que tu glo - ri - fie - ras

**H** En pressant peu à peu.

Jesaurai les prosci - re! je

par le marty - re! On enten - dra leur seris!

(terrible) **ff**

les é - touffe - rai! Je les renver - se -

Leurs temples reste - ront!...

a Tempo.

I All<sup>o</sup> maestoso. 104=♩

- rai!

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Soprani. *ff* Le peuple au loin, acclamant Hérode)

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

Ténors. *ff*

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

Basses. *ff*

Gloire au Té-trar-que! à l'al-li-

a Tempo.

All<sup>o</sup> maestoso.

*ff*

sur le théâtre.

(à PHANUEL, avec orgueil)

Entends-tu, Phanuel?... ai-je en.cor la puis-san-

- ance Qui nous promet la liber-té!

- ance Qui nous promet la liber-té!

- ance Qui nous promet la liber-té!

*f* 3

(Orch.)

*fp*

All<sup>o</sup> moderato. 152 = ♩ (avec assurance)

H. *ce?..* De nos voi -

PHANUEL est remonté vers le fond et regardant.

Ce sont des mes - sa - gers!..

All<sup>o</sup> moderato.

*f* *dim.*

H. - sins tri - bu - tai - res de Ro - me, Ce sont les mes - sa -

H. - gers! Mon œu - vre se con - som - me! Je puis braver ——— tous les dan -

PHANUEL.

Ce sont les mes - sa -

*f* *rall.* *p* *rall.* *suivez.*



**A All<sup>o</sup> moderato. 112 = J.**  
 HÉRODIADE. *p*  
 J'al - lais — ce matin — au dé -

**All<sup>o</sup> moderato.**

- sert, — Quand un homme à pei - ne cou - vert, — Le

*simili.*

front - menaçant, la voix brè - ve. *f'* (la voix entrecoupée) *dim.*  
 Se dresse... au milieu... du che -

*cresc.* *dim.*

- min! — Comme un vent — d'ora - ge se lè - ve, Sa

*simili.*

voix, — invo-quant — le des-tin, Me poursuit... me trouble.et m'outra-ge!..

**B**  
Trem - ble, me dit - ill — trem - ble, Jéza -

- bel!!! — Que de fléaux sont ton ou - vra - ge!..

Il faut en rendre compte au ciel?.. — Va, la colè-re du pro -



H<sup>de</sup>

- phè - - te a fait ap - pel aux na - ti -

En animant peu à peu.

H<sup>de</sup>

- ons: \_\_\_\_\_ Bien - tôt \_\_\_\_\_ tu cour - beras la

En animant peu à peu.

*fp*

H<sup>de</sup>

té - - te De - vant \_\_\_\_\_ leurs malé - dic - ti -

H<sup>de</sup>

- ons! \_\_\_\_\_

HÉRODE (impatient) *p*

Quel est cet hom - - me?

**C** HÉRÔDIADE.

C'est Jean! c'est l'a-pôtre in - fa - me - Qui prêche le bap-tême - et la

*dim.*

**a Tempo.**

nouvelle foi.. C'est sa tê - te que je ré -

HÉRODE (brusquement)

Que puis - je?.. que veux-tu de moi!..

*f* *suivrez.*

**All<sup>o</sup>** *(s'adouçissant)* **Meno mosso** *(suppliante)*

- cla - me! Hé - ro - de! Hé - ro - de! Ne me re - fu - se

*(avec horreur)* *ff*

Dieux!

**All<sup>o</sup>** **Meno mosso.**

*ff* *p*

*più dolce e rall.*

pas! Ne me re - fu - se pas!.. Hé - ro - de... Rappelle -

*pp*

*dim.* *p*

**D** *And<sup>te</sup> cantabile.* 54 =  $\text{♩}$ .

*pp* >

- toi!

*dol.*

(avec une tendresse suppliante)

Ne me refuse pas! Toi, mon seul bien!... Pour qui j'ai tout quitté,

*mp* *f*

mon pa-ys et ma fil - le; N'es-tu pas mon soutien, Et ma seule famil - le?

*f* *p* *rall.* **E** *a Tempo.*

Ne me re-fu-se pas! Ne me re - fu-se pas! Rappel-le - toi!...

*espressivo.* *suivez.* *a Tempo.*

*f* *p* *f* *pp*

*mf*

u<sup>de</sup>

Rappelle-toi le Tibre avec ses bords ombreux, Nous vivions sans compter les

*p*

heu - res fu-gi-ti-ves, Nos timides baisers étaient nos seuls aveux,

*pp*

u<sup>de</sup>

Nous n'a-vions pour témoins que les vagues plain-ti-ves! (1) ♪

H<sup>de</sup>

Le soir, sous les grands pins, — nos serments ré-pé-

*pp*

(1) Coupure possible. Passer du signe ♪ au signe ♪ page suivante, lettre F.

H<sup>te</sup>

- tés — Eveillaient des é - chos inconnus à la ter - re, Et

H<sup>te</sup>

l'as - tre de — la nuit. dans ses mol - les clar - tés,

H<sup>te</sup>

Enve - loppait nos cœurs d'a - mour... — et de mys - tè -

**F** Animez un peu.

H<sup>te</sup>

- rel Hé - ro - del.. Hé - ro - del.. Hé - ro - del..

Animez un peu.

1<sup>o</sup> Tempo.

*p*

Ne me refuse pas; toi, mon seul bien!... Pour qui j'ai tout quitté

1<sup>o</sup> Tempo.

*p* *sf*

mon pays et ma fil - le; Nes-tu pas mon soutien, Et ma seule fa - mil - le?

*cresc.* *sf*

*sf* *dim. rall.*

Ne me re - fu - se pas! Ne me, re - fu - se pas!... Rap - pel - le -

*sf* *rall.* *suivrez.* *p*

**G** *Animez.* *sf*

-toi! Hé - ro - del.. Hé - ro - del.. Ah!... Ne me re -

*Animez.* *sf*

*rfz* *rfz* *sf*

8<sup>o</sup>

8<sup>o</sup> basso.

H<sup>de</sup> *fu - se pas! Pour toi j'ai tout quaitté, mon pa - ys et ma fil - le... Ne me re - fu - se*

H<sup>de</sup> *pas! Rappel - le - toi!...*  
 HÉRODE. *(la repoussant)*

*a Tempo.* **H** *Allegro mod<sup>lo</sup>*

*Non! — je ne*

*a Tempo.* **H** *Allegro mod<sup>lo</sup>*

H *puis, je dois cé - der à la rai - son! Ai - mé des Juifs, conso -*

H *- lant leur misè - re; Cet homme est fort, par - tout — on le ré -*

En animant peu à peu.

HÉRODIADE.

(méprisante)

Ah! la peur te con - seil - le!.. (violent)

- ve - re... Et

En animant peu à peu.

HÉRODIADE (de même)

toi c'est le dé - mon! Quel nou - veau fa - vo - ri t'ins -

HÉRODE (terrible et résolu)

- pi - re!

Je pré - tends demeurer seul maî - tre dans l'em -

Allegro.

- pi - re!

Allegro.

*ff*



Plus retenu et très déclamé.

HÉRODIADE (avec rage)

Tu ne m'aimas plus!.. Soit! seu - le j'ac - compli - rai ce que

*Élargi.* j'ai ré - so - lu! *Allegro.*  
 Va - lais - se - moi!

Jean!.. Je te frapperai!

JEAN est entré sur les dernières paroles d'HÉRODIADE.

Plus lent. a Tempo All<sup>o</sup> agitato assai. 144=d

*J fff* *b<sub>7</sub>* *b<sub>6</sub>*

Ah! \_\_\_\_\_

JEAN (s'avancant calme et terrible) (avec un cri d'épouvante à la vue de JEAN)

Frap-pe donc! \_\_\_\_\_

*J fff* *b<sub>7</sub>* *b<sub>6</sub>*

Ah! \_\_\_\_\_

a Tempo All<sup>o</sup> agitato assai.

*J* *8* *ff* *tutta forza.*

JEAN (d'une voix éclatante) *ff* *b<sub>7</sub>* *b<sub>6</sub>*

Tou-jours lui! \_\_\_\_\_ Jé-za - hel! \_\_\_\_\_

Tou-jours lui! \_\_\_\_\_

*sempre ff*

Jé-za - hel!! \_\_\_\_\_

*ff*

HÉRODIADE.

(avec terreur, à HÉRODE)

*ff*

Vois! Dans ton pa -

J. Je - za - bel!!!

HÉRODE.

(avec terreur, à lui-même)

*ff*

Ab! Dans mon pa -

K

Hd. -lais il me pour - suit!.. Sa

J. Pas de pi - tié!..

H. -lais il la pour - suit!..

Hd. ma - lé - dic - ti - on me frappe de ter - reur! Hé -

J. Je - za -

H. C'est lui!... Ô ter - reur!

H<sup>te</sup> *las!* ne prendras - tu pi - tié de ma dou - leur...  
 J. *bell.* *Jé - za -*  
 H. *C'est lui!* *Ô* *ter - reur!..*

The first system of the musical score features three vocal staves (H<sup>te</sup>, J., H.) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a key with one flat (B-flat major or D minor). The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A fermata is placed over the piano accompaniment in the final measure of the system. The dynamic marking *ff* and the instruction *tutta forza* are present in the piano part.

H<sup>te</sup> *Toujours lui!* *Dans ton pa - lais,*  
 J. *bell!!* *Jé - za - bel!!!* *Frap - pe*  
 H. *Toujours lui!* *Dans mon pa - lais,*

The second system continues the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines are in a key with one flat. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern with chords. The dynamic marking *ff* and the instruction *tutta forza* are present in the piano part.

H<sup>te</sup> *crese.* *dans ton pa - lais, il me pour - suit!...*  
 J. *done!* *crese.* *pour toi,*  
 H. *dans mon pa - lais, il la pour - suit!...*

The third system of the musical score features three vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines are in a key with one flat. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The dynamic marking *mf* and the instruction *crese.* are present in the piano part.

*ff* **L**

H<sup>de</sup> Hé - las! prends pi - tié de ma dou - leur!

J. non, ja - mais de pi - tié! Nul ne pren - dra ja -

H. Ah! sa voix me frappe de ter - reur!

H<sup>de</sup> Fuy - ous! j'ai peur! Sa ma - lé - die - ti -

J. - mais pi - tié de ta dou - leur!

H. Ô ter - reur!.. C'est

H<sup>de</sup> - on me frappe de ter - reur! Toujours

J. Je - za - bell!

H. lui! Ô ter - reur!.. Toujours

*ff* *tutta forza.*

lui! Dans ton pa - lais, dans ton -  
 Jé - za - bell! Jé - za - bell!!!  
 lui! Dans mon pa - lais, dans mon -  
*mf*

*cresc.*  
 — pa - lais il me — pour - suit!.. Hé - las prends pi-tié de  
 Pour toi, — non ja - mais... ja -  
 — pa - lais il la — pour - suit Ah! sa voix me frappe  
*cresc.*

*ff* ma — dou - leur! **M** Più mosso.  
*ff* — mais — de pi - tié!  
*ff* de — ter - reur! **M** Più mosso.  
*ff* *sempre, ff*

HÉRODE (à JEAN très énergique)

*ff*

Hom - - -

Musical score for Hérode's first line. It consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with some accidentals.

(à HÉRODIADE, bravant HÉRODE)

*ff*

JEAN. Jé - za -

- me! ces - se de me - na - cer! \_\_\_\_\_

Musical score for Jean's line. It consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with a similar rhythmic pattern to the previous section.

Piano accompaniment for the second system, showing the grand staff with various chords and melodic lines.

HÉRODIADE (éperdue)

*ff*

Ah! \_\_\_\_\_ fuy - ons! Vois \_\_\_\_\_

- bel!! \_\_\_\_\_ Sur toi \_\_\_\_\_

Crains \_\_\_\_\_

Musical score for HérodiaDE's line. It consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a more complex texture with triplets and sustained chords.

Piano accompaniment for the third system, showing the grand staff with triplets and other musical notations.

*fff* tutta forza.

8<sup>o</sup> basso





# Scène IV

Andantè. 76 = ♩.

SALOMÉ.

JEAN.

PIANO.

(les regardant s'éloigner).

Andante. *mf* Calmez donc vos fureurs: Al - lez, ne parlez

pas d'offen - se, Vous - que le Seigneur tient déjà dans sa ba - lan - ce!...

*f* *dim.*

SALOMÉ apparaît.  
elle s'élançe vers JEAN et tombe à ses genoux..

**A** *f* All<sup>o</sup> vivo. 132 = ♩

SALOMÉ. (avec joie)

JEAN. (avec bonté)

Jean! — je te re - vois!... — En -

SALOMÉ. (avec transport)

*dol. e rall.*

fant!... que me veux - tu?.. Ce que je veux, ô Jean!..

**B** Andante cantabile 60 =  $\text{♩}$ .

(tendre et émue)

*expressif, soutenu et bien chanté.*

*p*

Ce que je veux...

te di - re que je t'ai - me, que je t'ai - me Et que je

JEAN.

Salomé... qu'ai-je entendu?...

*f* *pp*

t'appartiens!... que je vis par toi - mè - me... Qu'ai-sonde ta

*f* *p* *dim.* *f*

voix tout mon être est sus - pen - du!... Je t'appar -

*dim.* **C** *dim.*

s. *p*  
 - tiens! je t'ai - me!... Loin de toi je souffrais... — ah!... je souf-

s. *dol.*  
 - frais! et me voilà — gué - ri - e! Dans ton regard est ma patri - e...  
*f* *pp*

s. *cresc.*  
 Mon vi - sage est baigné de lar - mes... Et mon  
*cresc.*

s. **D**  
 cœur tres - sail - le de bon - heur!...  
*dim.*

JEAN. *mf* (la soutenant)

Que me veut ta splen - deur — dans l'ombre de ma

vi - e?.. — Que ferait — ta jeu - nesse — à peine épanou -

*f* *dim.*

*ff* *dim.*

- i - e, Dans les pier - res de mon che -

*f* *pp*

**E** *dim.*

- min?.. Pour toi c'est la sai - son où les vœux moins ti -

*dim.*

*dim. poco rall.*

- mi - des Appel - lent des bai - sers sur les lè - vres a -

*dim. rall.*

**a Tempo, meno mosso.** *dolce.* *rall.*

- vi - des!... Pour toi c'est la saison — d'ai - mer!..

**a Tempo, meno mosso.** *dol.* *rall.*

*più p* *pp* *dim.*

2 Ped.

**F Allegro.** *pp* *mf*

d'aimer!.. Pour moi tout autre est le des..

**Allegro.**

*ppp* *f*

*f*

- tin!.. Non! je ne veux pas l'en - ten - dre!..

*f* *f*

*f*  
Non je ne veux pas ten - ten - dre!.. Laisse-moi!.. é - loigne - toi!.. Pauvre

*espress.*  
*cresc.*

à - me na - ïve et ten - dre!.. va, lais - se - moi!.. Pauvre à -

*f* *m.g.* *p* *m.g.*

- me na - ïve - et ten - dre! Va! à - me na - ïve et ten - dre!.. Va! - pauvre âme!

*f* *p* *f* *p* *m.g.*

SALOMÉ. *f* (avec élan) *pp* **a Tempo.**

Ah! - je veux t'ai - mer sur ter - re!.. (la repoussant avec tristesse)

é - loi - gne - toi! - Va - t'en!.. *f* **a Tempo.** Non! Ja -

*pp* *f*

J. SALOMÉ (avec ardeur)

- mais! je ne veux pas t'en - ten-dre!.. Non! l'a - mour n'est pas - un blas -

Musical score for Salomé (J.) in G minor, 3/4 time. The vocal line begins with a fermata on 'mais!' and then sings 'je ne veux pas t'en - ten-dre!.. Non! l'a - mour n'est pas - un blas -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

S. *poco rall.*

- phè - me!... C'est ton a - mour que je veux! Je t'ai - me! c'est toi seul que

*espress.* *poco rall.* *m.g.*

Musical score for Salomé (S.) in G minor, 3/4 time. The vocal line begins with a fermata on 'phè - me!' and then sings 'C'est ton a - mour que je veux! Je t'ai - me! c'est toi seul que'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *espress.*, *poco rall.*, and *m.g.*

S. *dolce.* *rall.*

j'ai - me! Qu'à tes ge - noux — s'épan - de l'or - de mes - cheveux! oui, c'est toi

*colla voce.* *p*

Musical score for Salomé (S.) in G minor, 3/4 time. The vocal line begins with a fermata on 'j'ai - me!' and then sings 'Qu'à tes ge - noux — s'épan - de l'or - de mes - cheveux! oui, c'est toi'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *dolce.*, *rall.*, *colla voce.*, and *p*.

S. *pp* **I Animando.**

seul que j'ai - me!.. C'est toi! toi seul, que j'ai - me! ô

JEAN (éperdu) *f*

*pp* Ja - mais! *fp* *cresc.* *ff*

Musical score for Salomé (S.) and Jean in G minor, 3/4 time. Salomé's vocal line begins with a fermata on 'seul que j'ai - me!' and then sings 'C'est toi! toi seul, que j'ai - me! ô'. Jean's vocal line enters with 'Ja - mais!'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp*, *f*, *fp*, *cresc.*, and *ff*.

*sf*

s. Jean!...

**Andante.** 76 =  $\text{♩}$

J JEAN (inspiré) *p* *rali.* 3

s. *f* Aime-moi donc a - lors, mais comme on aime en

**a Tempo.**

J. son - ge!.. Dans la mys - tique ardeur

*f* *sostenuto*  
*e ben canto.*

8<sup>a</sup> basso. *pp*

J. où l'i - dé - al te plon - ge, Transi - gu - re l'amour qui con - su - me tes sens!

8<sup>a</sup> basso. *pp*



Ban-nis — tous les trans-ports — d'un sen-timent pro-fa-ne,

*pp* *f*

**K** É-lè-ve ton â-me jus-qu'àu cie! — qu'elle plane Au mi-

*cresc.* *cresc.*

- lieu des par-fums — d'un nu-a-geux en-cens!

*ff* *ff*

**En animant peu à peu.**  
En-fant, re-gar-de cette au-ro-re De

*pp* *f*

1. *pp* *ff* 8-  
vie et d'immorta - li - té!.. Re -

1. 8- *ff* *sempre cresc.*  
- gar - - - - - de!..

**All<sup>o</sup> appassionato. 452 = ♩**  
1. *L* *f*  
N'en - tends - tu pas les saints can - ti - ques Qui

8- **All<sup>o</sup> appassionato.** *f*

1. *p*  
pren - nent leur es - sor Et les

voux des à - mes mys - ti - ques Ou - vrant leurs ai - les

**M** d'or!... En - fant, re - gar - de cette auro - re! La foi nouvelle est

*dim.*

près de clo - rel. En - fant, re - gar - de cette au - ro - re De

*f.* *rall.*

*mf* *cresc.* *f.*

SALOMÉ. **N** *And<sup>no</sup> sostenuto. 92 = ♩.* (ravier) >

Ah! je t'é - cou - - te!.. je t'a -

vie et d'immorta - li - té!..

*ff* *And<sup>no</sup> sostenuto.* **N**

S  
do - re! L'éclat de tes yeux plus resplendissant que l'au -

J  
En - fant! — c'est la foi nou - velle et la vi - e!

*alleg.*

S  
ro - re Il - lu - mi - ne les cieux!

J  
C'est — la foi nou - velle et l'im - morta - li -

*alleg.*

S  
Je té - cou - te, je - ta - do -

J  
- té! — C'est l'im - morta - li -

*ff* *rall.*

*ff* *rall.*

*alleg.*

**O** a Tempo animato.

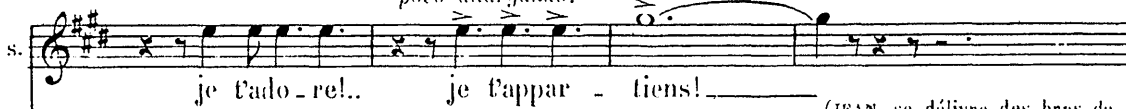


**O** a Tempo animato.

*tutta forza.*

*all.*

*poco allargando.* a Tempo più mosso ancora.



(JEAN se délivre des bras de SALOMÉ qui tombe à genoux en levant les mains vers le ciel)



a Tempo più mosso ancora.

*ff ff ff ff*

*poco allargando.*

8° basso

RIDEAU.

8.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau du 1<sup>er</sup> Acte.

## Scène V

2<sup>d</sup> TABLEAU

LA GRANDE PLACE À JÉRUSALEM. (LE KYSTE)

*A droite, l'entrée principale du Palais d'HÉRODE avec un vaste escalier.**A gauche, une suite de terrasses aboutissant à la PORTE DORÉE.**Dans le lointain, la vue de la ville, l'aspect du TEMPLE DE SALOMON sur le MONT MORIAH.**Une multitude se presse aux environs du Palais en attendant l'arrivée d'HÉRODE.*

PRÊTRES JUIFS, SADUCÉENS, PHARISIENS, SOLDATS, MARCHANDS, PEUPLE.

- dernières heures du jour -

All<sup>o</sup> maestoso brillante. 120 =  $\text{♩}$ 

SALOMÉ.

HÉRODIADE.

JEAN.

HÉRODE.

PHANUEL.  
VITELLIUS.

4 Ténors.

LES MESSAGERS.

4 Basses.

PHARISIENS.  
MARCHANDS.  
SADUCÉENS.  
PRÊTRES.

Ténors.  
1<sup>er</sup> CHŒUR.  
Basses.

SOLDATS  
et  
PRÊTRES.

Ténors.  
2<sup>e</sup> CHŒUR.  
Basses.

PIANO.

*ff*

8-

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The music consists of dense chordal textures and rhythmic patterns, with dynamic markings such as *f* and *mf*.

8-

Second system of piano accompaniment, continuing the dense chordal and rhythmic texture from the first system.

8-

Third system of piano accompaniment, concluding the accompaniment for this section.

**A**

*f*

Roi!

1<sup>er</sup> CHOEUR.

*f*

Roi! \_\_\_\_\_ que ta su - per - be vail -

Vocal line for the first chorus, marked *f*. The melody is simple and rhythmic, with a long note for 'Roi!' followed by the lyrics 'que ta super-be vail'.

*f*

Roi!

2<sup>d</sup> CHOEUR.

*f*

Roi! \_\_\_\_\_ que ta su - per - be vail -

Vocal line for the second chorus, marked *f*. The melody is identical to the first chorus.

**A**

8-

*ff*

Fourth system of piano accompaniment, marked *ff*. It features a strong, rhythmic accompaniment with dynamic markings *f* and *ff*.

Gloi - re!

\_lan - ce Nous sau - ve d'unjoug dé - tes - té!

Gloi - re!

\_lan - ce Nous sau - ve d'unjoug dé - tes - té!

8

*ff*

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have treble clefs and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a forte (*ff*) dynamic marking.

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

Gloi - re! gloire à l'al - li - an - ce

8

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have treble clefs and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a forte (*ff*) dynamic marking.



qui nous pro - met la li - ber - té!

qui nous pro - met la li - ber - té!

qui nous pro - met la li - ber - té!

qui nous pro - met la li - ber - té!

8-----

**B** *f*

Roi! que

*f*

Roi!

*f*

Roi! que

*f*

Roi!

**B**

8-----

*ff*

ta su - per - be vail - lan - ce , Nous sau - ve d'un joug dé - tes -

ta su - per - be vail - lan - ce Nous sau - ve d'un joug dé - tes -

8

\_té! \_\_\_\_\_ Gloire au Té -

Gloi - - re! Gloire au Té -

\_té! \_\_\_\_\_ Gloire au Té - trarque à l'al - li -

Gloi - - re! Gloire au Té - trarque à l'al - li -

8

- trar - que qui nous pro - met \_\_\_\_\_  
 - trar - que qui nous pro - met \_\_\_\_\_  
 - an - ce qui nous pro - met la li - ber -  
 an - ce qui nous pro - met la li - ber -

8

la li - berté! \_\_\_\_\_ la li - ber - té!  
 la li - berté! \_\_\_\_\_ la li - ber - té!  
 - té! \_\_\_\_\_ qui nous pro - met la li - ber - té! la li - ber -  
 - té! \_\_\_\_\_ qui nous pro - met la li - ber - té! la li - ber -

8

Tu nous pro - mets la li - ber - té!

Tu nous pro - mets la li - ber - té!

- té! A nous, la li - ber - té!

- té! A nous, la li - ber - té!

*ff*

Roi! tu nous

Roi! tu nous

Roi! tu nous

Roi! tu nous

sau - ves d'un joug dé - tes - té!

sau - ves d'un joug dé - tes - té!

sau - ves d'un joug dé - tes - té!

8-

The first system consists of three systems of music. The top two systems are vocal staves with lyrics. The bottom system is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of chords and eighth notes. A measure rest '8-' is indicated above the piano staff.

8-

*C*

*m.g.*

The second system consists of three systems of music. The top two systems are vocal staves with measure rests. The bottom system is a piano accompaniment. A measure rest '8-' is indicated above the piano staff. A section marked 'C' begins, followed by a dynamic marking 'm.g.'.

*rall.*

*p*

*ff*

Timbales.

The third system consists of two systems of music. The top system is a vocal staff with a measure rest and a dynamic marking 'p'. The bottom system is a piano accompaniment with a dynamic marking 'ff' and the instruction 'Timbales.' below it. A 'rall.' marking is placed above the piano staff.

**Andante moderato.** 76 = ♩.  
*sostenuto.*

HÉRODE descend les degrés du Palais; il est  
suivi des *Messagers.*

First system of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a long note followed by eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* and *p*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also 'x' marks above some notes in the left hand.

Second system of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with more eighth notes. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*. Fingerings and 'x' marks are present.

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment becomes more complex with some sixteenth notes. Dynamics include *f* and *p*. The instruction *stringendo* is written above the right hand.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *p* and *f*. The instruction *e cresc.* is written above the right hand, and *a Tempo.* is written below the system.

Fifth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *cresc.* marking. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *f* and *ff m.g.*. The instruction **D** 1<sup>o</sup> Tempo all<sup>o</sup> maestoso. is written above the system.

1<sup>er</sup> CHŒUR. *ff* Gloire — à toi! —

à Hérode. *ff* Gloire — à toi! —

2<sup>d</sup> CHŒUR. *ff* Gloire — à toi! —

*ff* Gloire — à toi! —

*ff*

Detailed description: This block contains the musical notation for the first two choirs and the piano accompaniment. The first two staves are for the 1st and 2nd choirs, each with a vocal line and a bass line. The lyrics are 'Gloire — à toi! —'. The piano accompaniment consists of two staves with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present throughout.

HÉRODE. *f* *Un peu retenu.*  
(à la fois, avec grandeur)

*f* *ô*

Gloire — à toi! —

Gloire — à toi! —

Gloire — à toi! —

Gloire — à toi! —

*m.g.*

Detailed description: This block contains the musical notation for Herod and the piano accompaniment. The first two staves are for Herod, with a vocal line and a bass line. The lyrics are 'Gloire — à toi! —'. The piano accompaniment consists of two staves with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The dynamic marking *f* (forte) is present throughout. The tempo/mood marking *Un peu retenu.* (à la fois, avec grandeur) is written above the first staff. The marking *m.g.* (moderato giusto) is written below the piano accompaniment staves.

H. peu - ple, le moment est ve - nu de te fai - re con - naître le pro -

- jet que cares - se ton maî - tre;

**Allegro moderato. 126 = ♩**

*mf.*

*f*

*très accentué.*

H. Depuis assez longtemps - nous nous cour -

*f*

*sf*

H. - bons flétris Par le jougl.. Le Ro-main n'a que notre mé - pris, Mais -

*sf*

H. - installé chez nous avec un front su - per - be, Il donne à ses troupeaux -

*sf*

*f*



a Tempo risoluto.

H. — le meilleur de notre herbe!.. Peuple, pour le chas.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "le meilleur de notre herbe!.. Peuple, pour le chas." The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *fp*.

a Tempo risoluto.

H. — ser secon — de mon ef — fort : Voi-ci — mes al-li —

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "ser secon — de mon ef — fort : Voi-ci — mes al-li —". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *fp*.

**E**

H. — ésl.. Es-tu prêt?..

les MESSAGERS et les 2 CHŒURS RÉUNIS. Oui, la mort! — la

Oui, la mort! — la

**E**

The third system begins with a section marked **E**. The vocal line has lyrics: "— ésl.. Es-tu prêt?..". Below it, the piano part has lyrics: "les MESSAGERS et les 2 CHŒURS RÉUNIS. Oui, la mort! — la". The system concludes with another section marked **E** and the lyrics "Oui, la mort! — la".

mort Ou notre indé — pen — dan — ce!..

mort Ou notre indé — pen — dan — ce!..

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "mort Ou notre indé — pen — dan — ce!..". The piano accompaniment features sustained chords and rhythmic patterns.

HÉRODE.

Et vous mourrez en braves?..

Oui! nous le ju -

Oui! nous le ju -

*fp*

Si leurs co\_hortes, là, surgis -

-rons!\_ plus d'entra - ves!

-rons!\_ plus d'entra - ves!

*fp*

-saient tout à coup?..

Nous n'aurions qu'un seul cri: la

Nous n'aurions qu'un seul cri: la

*crese.* **F** *crese.*

mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan -

mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan -

This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines (soprano and alto) with lyrics: "mort! la mort! ou notre in - dé - pen - dan -". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!

- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!

*ff* *sec.*

This system contains the next two systems of the musical score. The vocal lines continue with lyrics: "- - - ce! Nous le ju - rons! la mort!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a section marked *sec.* (secco). There are triplets in both the vocal and piano parts.

1<sup>er</sup> CHOEUR. (3 Basses) *pp* la mort!

(3 Basses) la mort!

2<sup>d</sup> CHOEUR. (3 Basses) la mort!

*pp* (3 Basses) la mort!

*p* *pp*

This system contains the final two systems of the musical score. It features two choral parts: "1<sup>er</sup> CHOEUR. (3 Basses) *pp* la mort!" and "2<sup>d</sup> CHOEUR. (3 Basses) la mort!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *pp*.

G Large.

All<sup>o</sup> risoluto. 132 = ♩

LES MESSAGERS. Aux Ro : mains or -ueil.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> CHŒURS.

Nous le ju - rons!

Nous le ju - rons!

G Large.

All<sup>o</sup> risoluto.

8<sup>e</sup> basso.

HÉRODE.

PHANUEL.

- leux de nous avoir sou - mis! Fai - sons u - ne guer - re sa -

- leux de nous avoir sou - mis! Fai - sons u - ne guer - re sa -

Aux Romains! fai - sons u - ne guer - re sa -

Aux Romains! fai - sons u - ne guer - re sa -

H. *f*  
 - cré - el! \_\_\_\_\_ Aux Ro-

P. *f*  
 - cré - el! \_\_\_\_\_ Aux Ro-

- cré - el! \_\_\_\_\_ Fai-sons u - ne guer-re sa - cré -

- cré - el! \_\_\_\_\_ Fai-sons u - ne guer-re sa - cré -

H. *f*  
 - cré - el! \_\_\_\_\_ Aux Ro-

P. *f*  
 - cré - el! \_\_\_\_\_ Aux Ro-

H. *p*  
 - mains or-gueilleux!

P. *p*  
 - mains or-gueilleux! Frap -

- e! Je-tons-nous bra-vement dans les rangs en - nemis!

- e! Je-tons-nous bra-vement dans les rangs en - nemis! Frap -

H. *p*  
 - mains or-gueilleux!

P. *p*  
 - mains or-gueilleux! Frap -

*mf*  
*p*

u. Frappons cet-te race abhor-ré - e!

p. - pous! cet-te ra - ce! frap-pous cet-te race abhorré-e!

Frappons cet-te race abhor-ré - e! Aux Ro-

- pous! cet-te race abhor-ré - e! Aux Ro-

Frappons cet-te ra - ce! frap-pous cet-te race abhorré-e!

- pous! cet-te ra - ce! frap-pous cet-te race abhorré-e!

H. Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! Fai-

p. Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - Fai-

- mains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - Fai-

- mains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - Fai-

Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! (Les Basses) Fai-

Aux Romains or-gueil-leux de nous a-voir sou-mis! - Fai-

a. - sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-  
 p. Frappons! frap-  
 - sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-  
 - sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-  
 - sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-  
 - sons u - ne guerre sa - cré - e! Frappons! frap-  
 8-  
 a. - pons ce!te ra - ce! Frappons - les ces Ro -  
 p. - pons ce!te ra - ce! Frappons - les ces Ro -  
 - pons ce!te ra - ce! abhorré - e! Frappons - les -  
 - pons ce!te ra - ce! abhorré - e! Frappons les -  
 - pons ce!te ra - ce! Frappons - les ces Ro -  
 - pons ce!te ra - ce! Frappons - les ces Ro -  
 8-  
 - pons ce!te ra - ce! Frappons - les ces Ro -

H. - mains! ces Romains or - gueil - leux! ——— Frappons ces  
 P. - mains! ces Romains or - gueil - leux! ——— Frappons ces  
 Frappons ces Romains or - gueil - leux! ——— Je - tons -  
 Frappons ces Romains or - gueil - leux! ——— Frappons ces  
 - mains! ces Romains or - gueil - leux! ——— Je - tons -  
 - mains! ces Romains or - gueil - leux! ——— Frappons ces  
 H. Romains orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -  
 P. Romains orgueil - leux! Frappons ces Romains or-gueil-leux!  
 - nous dans les rangs! Frappons ces Romains or-gueil-leux!  
 Romains orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -  
 - nous dans les rangs! Frappons ces Romains or-gueil-leux!  
 Romains orgueil - leux! Je - tons-nous dans les rangs en - ne -



II. *ff* *mf* *ff*  
 - mis! frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.  
 P. *ff* *mf* *ff*  
 Frappons! frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.  
*ff* *mf* *ff*  
 Frappons! frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.  
*ff* *mf* *ff*  
 - mis! Frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.  
*ff* *mf* *ff*  
 Frappons! frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.  
*ff* *mf* *ff*  
 - mis! Frap - pons ces — Romains! frap - pons-les! ces — Ro.

*ff* *ff* *ff*

II. *mf*  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! — Frappons-les!  
 P. *mf*  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! — Frappons-les!  
*mf*  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! — Frappons-les!  
*mf*  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! — Frappons-les!  
*mf*  
 - mains! frappons ces Romains orgueil - leux! — Frappons-les!

8... *mf* *dim.*

HÉRODE.

C'est bien! vous, mes - sa -

*p*

*mf*

H.

- gers, di - tes quels sont vos ga - ges?

PHANUEL.

Par - lez!

LES MESSAGERS.

Tu nous

Tu nous

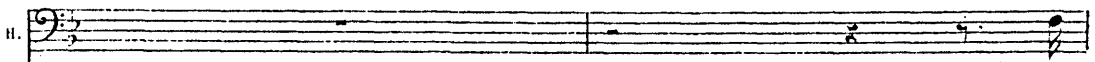
*cresc.*


P.

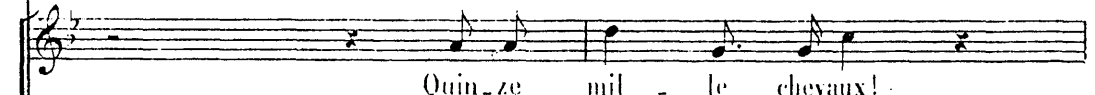
Que nous ap -


gar - de - ras comme o - ta - ges!


gar - de - ras comme o - ta - ges!

H.  Des

P.  - por - tez - vous? \_\_\_\_\_

 Quin - ze mil - le chevaux!

 Quin - ze mil - le chevaux!



H.  hommes?.. des ar - mes?.. **1**

P.  Des hommes! des ar - mes!...

 Des hommes! des ar - mes!... Cent cha - riots!

 Des hommes! des ar - mes!... Cent cha - riots!

 **f**  
Cent  
**f**  
Cent

**2<sup>d</sup> CHŒUR.**

 **1**

H. Cent cha - riots! des ar - mes! La

P. Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!

des hom - mes! des ar - mes!

des hom - mes! des ar - mes!

*f*  
Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!  
1<sup>er</sup> CHŒUR.

*f*  
Cent cha - riots! des hommes! des ar - mes!

cha - riots! des hommes! des ar - mes!

cha - riots! des hommes! des ar - mes!

*sempre cresc.*

*ff* mort! ou notre in - dé - pen - dan - ce! *ff* La

*ff* La

*ff* La

LES MESSAGERS.

*ff* La

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> CHŒURS.

*ff* La

*scen* *do*

*ff* mort! ou notre indépen - dan - ce! Frappons - les ces Ro -

*ff* mort! ou notre indépen - dan - ce! Frappons - les ces Ro -

*ff* mort! ou notre indépen - dan - ce! Frappons - les ces Ro -

*ff* mort! ou notre indépen - dan - ce! Frappons - les ces Ro -

*ff* mort! ou notre indépen - dan - ce! Frappons - les ces Ro -

*ff*

- mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons - les

- mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons - les

- mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons - les

- mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons - les

- mains, ces Romains orgueilLeux! Frap - pons - les! frap - pons - les

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

- les ces Romains, frappons ces Romains orgueil - leux! —

8 Tromp.

Fanfares romaines au loin

HÉRODIADE paraît au haut de l'escalier — d'un geste elle a imposé silence à la foule qui, frappée de stupeur, écoute les fanfares romaines encore très lointaines. — Tous s'arrêtent interdits.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and triplets.

HÉRODIADE (ironiquement et avec autorité)

All.  
più agitato.

*f* Vous — qui tenez conseil sur les pla - ces pu - bli - ques...

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry, including lyrics and musical notation.

Ces - sez donc un mo - ment — vos ap - pels hé - ro -

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, including lyrics and musical notation.

- i - ques; Écou - tez! écou - tez! là -

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal entry, including lyrics and musical notation.

- bas — Vous enten - drez monter les pas Du con - sul et de ses -

Vocal line and piano accompaniment for the fourth vocal entry, including lyrics and musical notation.

**M**

(elle descend)

H<sup>te</sup>

HÉRODE (avec effroi)

PHANUEL (avec effroi)

Vitellius!

**M**

H<sup>te</sup> (à la foule)

H. (à Hérodiade)

P.



hd<sup>e</sup> Peut é - - tre!..

*più f*  
Nous sommes per - dus! —

*più f*  
Nous sommes per - dus! — Fanfares romaines plus rapprochées.

*f*

*fp*

(à Hérode, à part) **N** (avec ardeur et tendresse)

Toi, ne tremble plus; Ton exis - ten - ce m'est plus

*mf*

chère... plus chère que la mien-ne... que la mien-ne... Hé -

*rall.* *dim.* **Allegro. f** (avec audace)

- ro - de... je fai - - me!.. Je sau - rai les tromper!

*rall.* *f*

Des femmes envahissent la place en courant éperdues — mouvement général — Tout le monde s'agite, — confusion — les Juifs, les Pharisiens etc... tous enfin se pressent à leur tour pour découvrir les Romains.

HÉRODIADE, HÉRODE et PHANUEL forment un groupe isolé — Le premier plan de la scène est abandonné par la foule qui s'est portée au fond. — La nuit est venue peu à peu.

All<sup>o</sup> agitato. 160 =  $\frac{1}{2}$

1<sup>ers</sup> Soprani. *ff*

FEMMES. Ah! le Romain! le Romain! le Ro - main!

2<sup>ds</sup> Soprani. *ff*

All<sup>o</sup> agitato. Ah! le Romain! le Romain! le Ro - main!

*ff*

*ff*

HÉRODIADE (calme et fière) **O**

Qu'il vienne!..

LES MESSAGERS. L'airain reten-

**O** *mf*

*sf* *p*

le Ro-main!..

le Ro-main!..

-tit!.. le Romain!..

le Romain!..

l'ai - rain re - ten - tit!..

1<sup>er</sup> CHŒUR.

Sur leur pas - sa - ge Tout cède et s'en -

2<sup>d</sup> CHŒUR.

Sur leur pas - sa - ge Tout cède et s'en -

The piano accompaniment at the bottom consists of two staves. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line with some rhythmic patterns. There are some markings below the piano part, possibly indicating fingerings or performance instructions.

fai - rain re - ten - tit!... le Ro -

fai - rain re - ten - tit!... le Ro -

le Romain!...

le Romain!... ah!...

fai - rain re - ten - tit!...

- fuit!... fai - rain re - ten - tit!...

- fuit!... le Romain!...

*più f*

- main!.. si - nis - tre pré -

- main!..

sur leur pas - sa - ge tout cède et s'en - fuit!..

sur leur pas - sa - ge tout cède et s'en - fuit!..

le Romain!..

le Romain!..

*crise.*  
3 3

- sa - ge!.. tout cède et s'en - fuit!..

si - nis - - tre pré - sa - ge!.. si -

tout cède et s'en -

le Ro - main!..

si - nis - tre pré - sa - ge!..

le Romain!..

*cresc.*  
si - nis - - tre pré - sa - ge!.. si -

si - nis - - tre pré - sa - ge!.. si -

*cresc.*

le Ro - main!..

*cresc.*  
- nis - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

- fuit!.. le Romain!.. tout s'enfuit!..

le Ro - main!..

le Romain!.. tout s'en-

le Romain!..

*cresc.*  
- nis - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

- nis - tre pré - sa - ge!.. le Ro - main!..

*sempre cresc.*

*p* *ff* *p*

Animez peu a peu. **P**

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Romain!.. ah!.. *ff*

tout s'enfuit!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

fait!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

tout s'enfuit!.. le Romain!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

le Ro - main!.. ah!.. *ff*

Animez peu a peu. **P**  
8- *ff*



VITELLIUS a paru — il est dans une grande litière que soutiennent 8 esclaves éthiopiens — des lieuteurs l'entourent; ils portent des torches.

LE PROCONSUL a été précédé par des VÉLITES et des porteurs d'enseigne avec les aigles dorées qui surmontent les drapeaux de pourpre.

HÉRODE confus et troublé, va à la rencontre de VITELLIUS  
HÉRODIADE s'avance également.

Fanfares romaines en scène.

First system of musical notation. It consists of three staves: a top staff with a treble clef and a key signature of two flats, a middle staff with a treble clef, and a bottom staff with a bass clef. The middle staff contains a melodic line with triplets and an 8-measure rest. The bottom staff contains a bass line with chords and triplets.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The middle staff has an 8-measure rest. The bottom staff features a series of chords with accents and a dynamic marking of *fff*.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The middle staff has an 8-measure rest. The bottom staff features a series of chords with accents and a dynamic marking of *fff*. Below the bottom staff, the text "8<sup>a</sup> basso" is written.

52 =  $\text{♩}$ . VITTELIUS descend lentement de sa litière et observe avec défiance le trouble général.

**R** *Andante*. La foule s'est inclinée.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The middle staff has an 8-measure rest. The bottom staff features a series of chords with accents and a dynamic marking of *p*. Below the bottom staff, the text "8<sup>a</sup> basso" is written.

VITELLIUS.

*mf* (sombre)

Amon approche quel trouble

fait détourner les yeux? Quel trouble... fait détourner les yeux?

Sil me faut réprimer un complot odieux, — qu'ils tremblent! Le châtime est pro-

HÉRODE.

S

*mf*

A son ap -  
- che pour ce peuple orgueilleux!

H. - pro - che quel trou\_ble me fait baisser les yeux?..

V. quel trou\_ble fait dé\_tourner les

PHANUEL. *mf* A leur ap\_

HÉRODIADE.

H. L'ingrat qui

V. Quel trouble me fait baisser les yeux?.. Qu'ils trem - - - blent !..

P. - pro - che Quel trouble leur fait baisser les yeux?..

LES MESSAGERS. *p* Quel trou - ble... Nous fait baisser les

*p* Quel trou - ble... Nous fait baisser les

H<sup>de</sup>  mou - bli - ait - se cour - be de - vant eux!... II

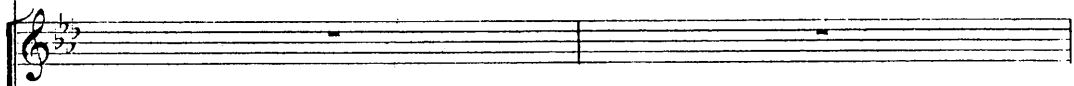
H.  yeux!... sachons cacher nos vœux!...

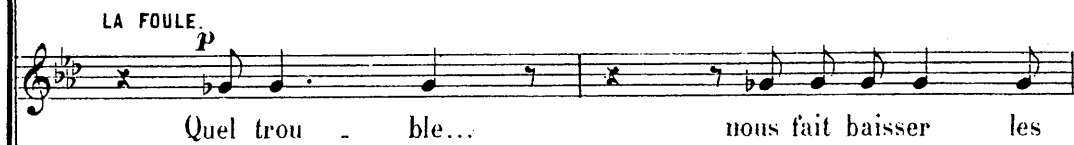
V.  qu'ils trem - blent!...

P.  Est - ce le cha - ti - ment?... le cha - ti -

 yeux?... Quel trou - ble!...

 yeux?... Quel trou - ble!...



LA FOULE. *p*  Quel trou - ble... nous fait baisser les

*p*  Quel trou - ble... nous fait baisser les



H.<sup>o</sup> trem - - - ble! et le sort com - ble mes  
 A. sachons ca - cher - - en - cor et ma haine et mes vœux! - - - Qu'ils  
 V. Le cha - ti - ment est pro - - che!  
 P. \_ ment qui commen - ce pour eux! - - -  
 f Sachons cacher no - tre haine et nos vœux! - - -  
 f Sachons cacher no - tre haine et nos vœux! - - -  
 p Quel trou - ble... nous fait baisser les yeux?..  
 yeux! - - - Quel trou - ble...  
 yeux! - - - Quel trou - ble...  
 cresc.

S.  
 vœux ! Il trem - ble !..

B.  
 trem - ble !..

T.  
 Qu'ils trem - ble !..

P.  
 Ils trem - - - ble !.. Jean, ton heure est

Qu'ils trem - - - ble !..

Qu'ils trem - - - ble !..

LES ROMAINS.  
 Qu'ils trem - ble !..

Qu'ils trem - - - ble !..

Qu'ils trem - - - ble !..

Qu'ils trem - - - ble !..

8--1  
 8--

f ff

Sde il trem - ble! le sort com - ble mes  
 A. Car la vengeance est pro - che contre un joug o - di -  
 T. pro - che!.. Et Dieu va com - bler tes  
 B. Car la vengeance est pro - che, plus de joug!  
 P. Car la vengeance est pro - che, contre un maitre o - di -  
 Qu'ils trem - blent... Non! plus de joug o - di -  
 Qu'ils trem - blent... Non! plus de joug.  
 Qu'ils trem - blent... Non! plus de joug o - di -  
 Cresc.



## T

H<sup>ds</sup> vœux!

H. -eux! Qu'ils

V. *f* très accentué.  
 A mon approche quel trou - ble fait détourner les

P. vœux! ils

Qu'ils

-eux! Qu'ils

*f* très accentué.  
 A notre approche quel trou - ble fait détourner les

-eux! Qu'ils

Qu'ils

-eux! Qu'ils

T. *p*

H<sup>de</sup> Le sort va donc com - bler mes vœux!.. —  
 H<sub>2</sub> trem - blent!.. Qu'ils  
 V. yeux!.. — S'il me faut ré - pri - mer un complot o - di - eux! Qu'ils  
 P. trem - blent!.. Qu'ils  
 trem - blent!.. Qu'ils  
 trem - blent!.. Qu'ils  
 yeux?.. — S'il nous faut ré - pri - mer un complot o - di - eux! Qu'ils  
 trem - blent!.. Qu'ils  
 trem - blent!.. Qu'ils  
 trem - blent!.. Qu'ils

Musical score for a vocal ensemble and piano. The score is in G major and 3/4 time. It features five vocal parts (H<sup>de</sup>, H<sub>2</sub>, V., P., and a fifth part) and a piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include forte (f) and piano (p).

*cresc.*

il m'oubli - ait!.. il m'ou - bli -  
 trem - - blent!.. Car la ven - geance est pro - - che!..  
 trem. - - - blent! Qu'ils trem - - - blent!..  
 trem - - blent!.. Ô Jean, ton heure est pro - - che!..  
 trem - - blent!.. Car la ven - geance est pro - - che!..  
 trem - - blent!.. Car la ven - geance est pro - - che!..  
 trem - - - blent! Qu'ils trem - - - blent!..  
 trem - - blent!.. Car la vengeance est  
 trem - - blent!.. Car la vengeance est  
 trem - - blent!.. Car la vengeance est

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The piano accompaniment features triplets and a dynamic marking of *mf*.

*f*  
 Hd. *f*  
 H. *f*  
 V. *f*  
 P. *f*

ait!... Mais mon tri\_omphe est pro\_ - che, Le sort com\_ble mes

Oui, la vengeance est pro\_ - che, Contre un joug o\_di -

Le châti\_ ment est pro\_ - che Pour ce peuple or\_ - guilleux!

*f*  
 O Jean, ton heure est pro\_ - che! Et Dieu com\_ble tes

*f*  
 Oui, la vengeance est pro\_ - che, Contre un joug o\_di -

*f*  
 Oui, la vengeance est pro\_ - che, Contre un joug o\_di -

*f*  
 Le châti\_ ment est pro\_ - che Pour ce peuple or\_ - guilleux!

*f*  
 pro\_ - che Contre un joug o\_di -

*f*  
 pro\_ - che Contre un joug o\_di -

*f*  
 pro\_ - che Contre un joug o\_di -

*f*

**U** En animant peu à peu.

H<sup>de</sup> *ff* *ff*  
 voeux!... Il trem - - - blent!..

H. *ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

V. *ff*  
 Le châ.timent est proche,pour ce peuple!

P. *ff* *ff*  
 voeux!... Ils trem - - - blent!..

*ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

*ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
 Le châ.timent est proche,pour ce peuple!

*ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

*ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

*ff* *ff*  
 -eux!... Qu'ils trem - - - blent!..

**U** En animant peu à peu.

*ff*  
 8-  
 Musical accompaniment with piano and bass staves.

*ff*  
Il trem - - - ble!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

Le châtime est proche, pour ce peuple!..

*ff*  
Ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

Le châtime est proche, pour ce peuple!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

8 - - -

*ff*

*ff*  
H<sup>de</sup> Il trem - - - ble!..

*ff*  
H. Qu'ils trem - - - blent!..

V. Pour ce peuple orgueilleux! pour ce peuple!..

*ff*  
P. Ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

Pour ce peuple orgueilleux! pour ce peuple!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

*ff*  
Qu'ils trem - - - blent!..

8 - - -  
*ff*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 135. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of several staves, each with a different voice part (H<sup>de</sup>, H., V., P., and four unlabelled parts). The lyrics are in French and describe a proud people. The piano accompaniment includes a bass line and a right-hand line with triplets and octaves. Dynamics are marked as *ff* (fortissimo) throughout. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

V. Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>.

*mf* *espressivo.*

Ein - grat!.. l'in -

*mf*

Sa - chons cacher en -

*p*

Le châ\_timent est pro - che, pour ce peu - ple!..

*mf*

Ô Jean!.. ô

*p*

Sa - chons cacher... —

*p*

Sa - chons cacher... —

*p*

Le châ\_timent est pro - che, pour ce peu - ple!..

*p*

Sa - chons ca - cher no - tre

*p*

Sa - chons ca - cher no - tre

*p*

Sa - chons ca - cher no - tre

V Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>

*p*



*dim.*

H<sup>d</sup> *grat!..* qui m'oubli - ait se cour - be de - vant

H. - cor nos vœux! No - tre haine et nos

V. Pour ce peuple orgueilleux! pour ce peu - ple!..

P. Jean! Dieu va donc combler tes

no - tre hai - ne! et nos vœux!

no - tre hai - ne! et nos vœux!

Pour ce peuple orgueilleux! pour ce peu - ple!..

*dim.*

hai - ne! no - tre haine et nos

*dim.*

hai - ne! no - tre haine et nos

*dim.*

hai - ne! no - tre haine et nos

*dim.*

*f* *espressivo.*

eu\_x!.. Ah! l'in - grat!.. l'in -

voeux! Sachou\_s ca - cher en - cor no\_tre haine et nos

Il\_s trem\_blent!.. Voy\_

voeux! Dieu va com\_bler tes voeux!.. Dieu va

*mf* No - tre haine et nos

*mf* No - tre haine et nos

*p* Il\_s tremblent!.. Voyez!..

*pp* voeux!..

*pp* voeux!.. *mf* No - tre

*pp* voeux!.. *mf* No - tre

*f* *espressivo.*

*sost.*

*p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 136. It contains several systems of music. The top system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The vocal line starts with a dynamic marking of *f* and the instruction *espressivo.* The lyrics are: "eu\_x!.. Ah! l'in - grat!.. l'in -". The piano accompaniment line has the lyrics: "voeux! Sachou\_s ca - cher en - cor no\_tre haine et nos". The second system continues the vocal line with "Il\_s trem\_blent!.. Voy\_" and the piano accompaniment with "voeux! Dieu va com\_bler tes voeux!.. Dieu va". The third system features a vocal line with a dynamic marking of *mf* and the lyrics "No - tre haine et nos", and a piano accompaniment line with the same lyrics and *mf* dynamic. The fourth system has a vocal line with a dynamic marking of *p* and the lyrics "Il\_s tremblent!.. Voyez!..", and a piano accompaniment line with the same lyrics and *p* dynamic. The fifth system shows a vocal line with a dynamic marking of *pp* and the lyrics "voeux!..", and a piano accompaniment line with the same lyrics and *pp* dynamic. The sixth system has a vocal line with a dynamic marking of *pp* and the lyrics "voeux!..", and a piano accompaniment line with the lyrics "No - tre" and a dynamic marking of *mf*. The seventh system has a vocal line with a dynamic marking of *pp* and the lyrics "voeux!..", and a piano accompaniment line with the lyrics "No - tre" and a dynamic marking of *mf*. The eighth system features a piano accompaniment line with a dynamic marking of *f* and the instruction *espressivo.*, and a lower piano accompaniment line with a dynamic marking of *p* and the instruction *sost.*

*dim.*

Hd. *grat* \_\_\_\_\_ *se cour - be de - vant*

H<sub>2</sub> \_\_\_\_\_ *voeux! et nos vœux! \_\_\_\_\_ no - tre hai - ne!*

v. \_\_\_\_\_ *dim.*

*- ez!.. ils trem - blent!..*

p. \_\_\_\_\_ *dim.*

*com - bler tes vœux!.. \_\_\_\_\_ O Jean!..*

*vœux!.. \_\_\_\_\_*

*vœux!.. \_\_\_\_\_*

*ils trem - blent!..*

*hai - ne!..*

*hai - ne!.. et nos vœux!..*

*pp dim.*

*p dim.*

X a Tempo 1°

Hd<sup>r</sup> eux!...

H

V *p* A mon approche, Queltrou - - ble fait dé\_tour\_ner les yeux?...

P

*pp* Pourquoi... bais\_ser...

*pp* Pourquoi... bais\_ser...

*p* Queltrou - - ble fait dé\_tour\_ner les yeux?...

*pp* Pour - - quoi... bais - - ser...

*pp* Pour - - quoi... bais - - ser!...

*pp* Pour - - quoi... bais - - ser...

X a Tempo 1°

*pp*

*mf* *f cresc.*  
 Hd. Quel trou - ble fait dé - tourner les yeux? L'ingrat qui m'oubliait

*mf* *f*  
 H. Quel trou - ble me fait baisser les yeux? Sa - - chons :

*mf* *f*  
 V. Quel trou - ble fait dé - tourner les yeux? S'il faut

*mf* *f*  
 P. Quel trou - ble leur fait baisser les yeux? Ô Jean!...

*mf* *f*  
 les yeux?.. Sa - - chons ca -

*mf* *f*  
 les yeux?.. Sa - - chons ca -

*mf* *f*  
 Quel trou - ble fait dé - tourner les yeux? Le châ - ti -

*f*  
 les yeux? Pour - - quoi?.. Sa - - chons ca -

*f*  
 les yeux? Pour - - quoi?.. Sa - - chons ca -

*f*  
 les yeux? Pour - - quoi?.. Sa - - chons ca -

*espressivo.* *cresc.* *f cresc.*

*fff* *tutta forza.*

se - cour - be de - vant eux! Hé - las! l'in -

ca - - cher en - cor ma haine et mes

en - - cor ré - pri - mer un complot o - di -

ô Jean! Dieu com - - ble tes

- cher no - - tre haine et nos

- cher no - - tre haine et nos

- ment est pro - - che Pour ce peuple or - gueil -

- cher no - tre hai - - ne et nos

- cher no - - tre hai - - ne et nos

- cher no - - tre haine et nos

*fff* *tutta forza.*

Hd. - grat \_\_\_\_\_ qui m'oubli - ait!.. se courbe de - vant  
 B. vœux!.. \_\_\_\_\_ ma haine et mes vœux! Car la vengeance est pro - che  
 V. - eux!.. \_\_\_\_\_ Le châ - ti - ment est pro - che  
 P. vœux!.. Oui! Dieu com - ble tes vœux!..  
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No - tre haine \_\_\_\_\_ et nos  
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No - tre haine \_\_\_\_\_ et nos  
 - eux!.. \_\_\_\_\_ Pour ce peuple \_\_\_\_\_ or - gueil -  
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No - tre hai - - - ne et nos  
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No - tre hai - - - ne et nos  
 vœux!.. \_\_\_\_\_ No - tre haine \_\_\_\_\_ et nos

*dim.*

hd. *dim.*  
 eux!... Il trem - - ble!... mais mon tri -

R.  
 Contre un joug o - di - eux! Contre un

V.  
 Pour ce peuple or -ueil - eux! Pour ce

P.  
 Ô Jean, ton heure est pro - che

voeux! Sachons cacher en - cor nos voeux! No - tre

voeux! Sachons cacher en - cor nos voeux! No - tre

- eux!... Pour ce

voeux!... Sa - chons

voeux!... Sa - chons

*res* Sa - chons dis - si - mu - ler en - cor nos  
 voeux!... Sa - chons *dim.*

*dim.* *p*



- omphe est pro - che!.. Et le sort va com - bler mes  
 joug o - di - eux!.. o - di -  
 peuple or - gueil - leux!.. or - gueil -  
 et Dieu va com - bler tes  
 haine et nos vœux!.. nos  
 haine et nos vœux!.. nos  
 peuple or - gueil - leux!.. or - gueil -  
 ca - cher nos  
 ca - cher nos  
 vœux!.. nos  
 Sachons dis - si - mu - ler no - tre haine et nos

*p* *dim.* *dal.*

a Tempo 1<sup>o</sup>

Rde. *f* vœux!... Le sort com - ble mes  
 B. *f* eux!... Contre un joug o - di -  
 V. *f* eux!... Pour ce peuple or - gueil -  
 P. *f* vœux!... Et Dieu com - ble tes  
*f* vœux!... No - tre haine et nos  
*f* vœux!... No - tre haine et nos  
*f* eux!... Pour ce peuple or - gueil -  
*f* vœux!... No - tre haine et nos  
*f* vœux!... No - tre haine et nos  
*f* vœux!... No - tre haine et nos

a Tempo 1<sup>o</sup>

*cresc.*

*cresc.* ***fff*** **Z** **All<sup>o</sup> maestoso.** 88 =  $\text{♩}$

**H<sup>de</sup>**  
vœux!.. mes vœux!

**E**  
- eux! Qu'ils trem - - blent!..

**V.** ***fff*** ***f* (au peuple)**  
- leux! Qu'ils trem - - blent!.. Je représente i-

**P.** ***fff***  
vœux! Qu'ils trem - - blent!..

vœux! Qu'ils trem - - blent!..

***fff***  
- leux! Qu'ils trem - - blent!..

vœux! Qu'ils trem - - blent!..

***fff***  
- leux! Qu'ils trem - - blent!..

vœux! Qu'ils trem - - blent!..

***fff***  
vœux! Qu'ils trem - - blent!..

vœux! Qu'ils trem - - blent!..

vœux! Qu'ils trem - - blent!..

**8** **3** **3** **3** **Z** **All<sup>o</sup> maestoso.** 88 =  $\text{♩}$

***fff* tutta forza.** **sec.**

## VITELLIUS.

- ci César — et la jus - ti - ce.      Peu - ple, quels sont tes vœux?..

*f*

All<sup>o</sup> più mosso. 452 = ♩Soprani, LES MESSAGERS et la FOULE. *mf*

La foule interdite, revenue de sa surprise, entoure le PROCONSUL.      Ro - me... nous est pro -

Ténors. *mf*

Ro - me... nous est pro -

Basses. *mf*

Ro - me... nous'est pro -

All<sup>o</sup> più mosso.

*p*

- pi - ce?..      Quelle nous rende a - lors le Temple d'Is-ra-

- pi - ce?..      Quelle nous rende a - lors le Temple d'Is-ra-

- pi - ce?..      Quelle nous rende a - lors le Temple d'Is-ra-

*f*

ël! Et fasse respec - ter le grand

ël! Et fasse respec - ter le grand

ël! Et fasse respec - ter le grand

Prêtre à l'au - tel!

Prêtre à l'au - tel!

Prêtre à l'au - tel!

**AA** VITELLIUS.

Ti - hère - exauce - ra ce vœu trop légi - ti - me.

Cé - lé - brez le pou - voir d'un vain -

*rall.*

*rall.*

**Allegro.**

v.   
 - queur magna - ni - me!

LES ROMAINS.

*ff*

Sa - lut au Procon - sul! à Ti -

LES MESSAGERS et la FOULE.

*ff*

Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

*ff*

Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

*ff*

Sa - lut au Procon - sul! aux Ro -

**Allegro.**  
Fauçares romaines en scène.

*ff*

8<sup>a</sup> basso

76 = d

CANANÉENNES. (FEMMES et ENFANTS)

**BB** **Andantino con moto.**

(dans la coulisse)

1<sup>re</sup> Soprani.   
 Ho -

- bère! à Cé - sar! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

- mains! aux Sol - dats! Sa - lut!

*m.g.* *ff*

**Andantino con moto.**

- san - - - nah! Ho -

*Au moment où VITELLIUS, HÉRODIADE, HÉRODE, PHANUEL et les ROMAINS  
vont se diriger vers le palais, on entend les voix des CANANÉENNES — Tous s'arrêtent.  
Bientôt paraissent JEAN et SALOMÉ — des enfants les précèdent, des femmes les suivent,  
agitant des palmes fraîches.  
Les blanches clartés de la lune les enveloppent comme dans une auréole.*

- san - - - nah! Ho -

*VITELLIUS s'arrête, surpris des témoignages de respect et d'amour que l'on donne à JEAN.*

- san - - - nah! Ho -

*(en scène, au fond du théâtre)*

- san - nah! Ho - san - nah! Gloire à ce - lui qui;

SALOMÉ. *f* **CC**

HÉRODE. (à PHANUEL avec une vive surprise)

Ho - san - nah! Ho -  
Vois!..

vient au nom du Sei - gneur! **CC**

*più p*

PHANUEL. HÉRODE.

- san - nah! Gloire à ce - lui qui vient au  
c'est el - le!.. Sa - lo - mé!.. mon cœur l'a - vait

HÉRODIADE. (à part, observant HÉRODE)

nom du Sei - gneur!  
Il connaît cette en -  
bien re - con - nu - el..



S  
H<sup>4</sup>

*f*

- fant!.. Il - pâ - lit à sa - vu - el..

CANANEENNES.

Ho - san - nah! Ho -

S

Ho - san - nah! Ho -

- san - nah! Ho - san - nah! Ho -

S

- san - nah!

VITELLIUS (avec ironie)

Quel est ce mor-tel tri - om -

- san - nah!

**DD**

(à VITELLIUS avec foi)

C'est le pro - phète du Dieu vi - vant!

HÉRODIADE. (à VITELLIUS perfide et frémissante)

Qui rê - ve

(à Hérodiade)

- phant!.. Un fou!..

CANANÉENNES. *f*

Gloire à ce -

**DD** 8

*mf* *f*

**EE** Andante. 76 = ♩

(à part)

la puis - san - ce... Regar - de... Je tiens ma ven - geance!..

lui qui vient au nom du Sei - gneur!

**EE** Andante. *p*

*ff dim* *f sost.*

JEAN à VITELLIUS et à la foule. (avec un accent inspiré)

Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!..

*dim.* *f*

*p* *pp*

Hon - me, ta puis - san - ce fra - gi - le

*dim.*  
*p* *pp*

Se brise aux pieds de l'E - ter - nel Comme un va - se d'ar -

*p*

.. gi - le!... Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!...

*cresc.*  
*cresc.*

Tou - te jus - ti - ce vient du ciel!...

**FF** *ff*  
*ff*

LES CANANÉENNES entourent JEAN — HÉRODIADE et VITELLIUS entrent dans le palais, tandis que PHANUEL entraîne HÉRODE qui ne peut détacher ses regards de SALOMÉ.

## CANANÉENNES.

*ff* Hosan - - nab! Gloire au Seigneur! —

## LES ROMAINS.

*ff* Salut! \_\_\_\_\_ au Proconsul! \_\_\_\_\_

## LES MESSAGERS et la FOULE.

*ff* Salut! \_\_\_\_\_ au Proconsul! \_\_\_\_\_

*ff* Salut! \_\_\_\_\_ au Proconsul! \_\_\_\_\_

*ff* Salut! \_\_\_\_\_ au Proconsul! \_\_\_\_\_

*ff*

au Seigneur! \_\_\_\_\_ au Seigneur! \_\_\_\_\_

à Cé\_sar! \_\_\_\_\_ à Cé\_sar! \_\_\_\_\_

aux Romains! \_\_\_\_\_ aux Soldats! \_\_\_\_\_

aux Romains! \_\_\_\_\_ aux Soldats! \_\_\_\_\_

aux Romains! \_\_\_\_\_ aux Soldats! \_\_\_\_\_

*ff*

(La foule acclame le Proconsul)

RIDEAU.

The musical score consists of five vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are arranged in two systems of two staves each. The lyrics for the vocal parts are: "Salut! Gloire au Sei - gneur!" for the top two parts, and "Salut! au Pro - con - sul!" for the bottom three parts. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and single notes, with some passages marked with accents. The score concludes with a final chord and a fermata on the vocal lines.